



Prizor iz
petkove predstavitve,
spodaj del razstave
Trinkove knjižnice

Dvojezični Trinkov zbornik predstavili tudi v Ljubljani

V slavnostni Prešernovi dvorani Slovenske akademije znanosti in umetnosti v Ljubljani so v petek, 13. aprila predstavniki kulturnega društva Ivan Trinko predstavili zbornik posveta "Mons. Ivan Trinko (1863-1954) - Spodbujevalec spoznavanja in dialoga med kulturami, Promotore della conoscenza e del dialogo tra culture".

Slo je za pomemben dogodek, saj "predstaviti del svoje projekta v Ljubljani ni za nas, beneske Slovence stvar, ki se dogaja tako pogosto", kot je dejal predsednik društva Michele Obit.

Predvsem pa je bilo važno - v glavnem mestu Slovenije in pred številno publiko - osredotočiti pozornost ter poglediti figuro, dela in misli tega sinu majhnega beneskega naroda, a evropskega formata.

beri na strani 6 in 7



Cava a Pulfero, il Comune tiene la porta aperta

La Regione non si è ancora pronunciata sulla richiesta di proroga inoltrata dal Comune di Pulfero per dare il proprio parere sulla valutazione di impatto ambientale della cava che dovrebbe essere attivata a Cedarmas. Nel frattempo la maggioranza consiliare continua ad approfondire il problema per formulare un parere condiviso e circostanziato, nella consapevolezza tuttavia che il non aver espresso un'opinione entro il termine prefissato (fine marzo) potrebbe già aver messo l'amministrazione comunale fuori dai giochi.

"Il nostro no - spiega il sindaco Domenis - non sarebbe vincolante per la Regione, e in ogni caso sono diversi gli enti e le istituzioni che si devono

pronunciare sulla questione; di fatto però ci impedirebbe di sedere al tavolo delle trattative qualora il progetto andasse in porto. Credo sia quindi più proficuo proseguire nel "mantenere la porta aperta", cosa che ci dà la facoltà di esprimerci fino all'ultimo sugli interventi che interessano il nostro territorio. In un incontro con l'assessore Moreton - ricorda inoltre Domenis - avevo rimarcato già a suo tempo l'importanza di elaborare un piano estrattivo che riguardasse l'intera zona delle Valli del Natisone e dei comuni di Torreano, Attimis e Faedis, per evitare che le zone estrattive si espandessero a macchia di leopardo."

Nelle sue azioni, tuttavia, la

Regione non dimostra di avere interesse a pianificare le attività estrattive, prova ne sia che già prendere in considerazione un'istanza come quella della ditta ALSAF - che fa richiesta di aprire una cava in un Comune dove attività di questo tipo non sono previste nel piano regolatore - appare quanto meno inopportuno. (m.p.)

segue a pagina 5



Aspettando «Calla in poesia»

PULFERO_SALA CONSILIARE
20.4.2007 alle 20.30

Presentazione del progetto e del videomosaico

**PESNIKI DVEH MANJŠIN
POETI DI DUE MINORANZE**

e dell'antologia bilingue **DRUGACNI VERZI_VERSI DIVERSI**

Presentazione concorso Calla in poesia

ZSKD - CIRCOLO DI CULTURA IVAN TRINKO - BENESKA GALERIJA

SPETER, CONDOMINIO AL CENTRO
sobota, 21. aprila 2007 ob 18.00

ustvarjalnost beneskih, režijanskih in slovenskih narečnih avtorjev
glasbeni in plesni utrinek

pozdravi: **Józe Sušmelj**, generalni konzul Republike Slovenije v Trstu
Bruna Dorboľ, predsednik Inštituta za slovensko kulturo

sodelujejo: slovenski pisatelj **Marjan Tomšič**
režijanska pesnica **Silvana Paletti**
učenci Glasbene Matice iz Spetra
Folklorna skupina **Skala** iz Kubeda (Slovenska Istra)

Ob dnevu slovenske knjige, bodo na pobudo novinarke RTV Slovenija Mirjam Muženič, Založba Libris iz Kopra in drugi donatorji, podarili slovenske knjige Inštitutu za slovensko kulturo. Prireditve se bo udeležila tudi večja skupina bralcev iz Kopra, udeležencev prve prireditve knjigarnice Libris iz Kopra v nizu Potovanje k izviru.

Koroška, slovenski medij pod udarom

Strupen nacionalistični vietar spet piha z vso močjo na Koroškem v Avstriji, kjer slovenska manjšina z veliko težavo uveljavlja svoje pravice. Se posebno odkar je deželni glavar Jorge Haider, ki na vse načine stiska v kot Slovence. Poznamo zgodbo brez konca dvojezičnih tabli, ki jih ni teu an ni teu postaviti. An kar jih je muoru, je stuoru napisati imena vasi po slovensko takuo na mikano, de se je kumi bralo. Sada je gard an močan zlag udaru slovenske časopise. Deželna vlada je sprejela nov zakon za promocijo an podpuoro časopisom, s katerim pa se zbrisal

vsako pomuoč časopisom slovenske manjšine.

beri na strani 5

PRIMORSKA POJE

Zavarh
Villanova delle Grotte

cerkev sv. Florjana
nedelja 22. aprila ob 15.

nastopajo

Mešani pevski zbor MACKOLJE
Moška pevka skupina AKORD
Vokalna skupina KORALA
Komorni zbor MUSICA VIVA
Oktet ODMEVI
Mešani pevski zbor PODGORA
Mešani pevski zbor DIVACA

V petnajstih letih je Planinska prehodila zaries dugo pot

Planinska družina Benecije ze 15 liet diela an bogati sportno, socialno an tudi kulturno zivljenje naših dolin. Parvi občni zbor je biu lieta 1992 v Nokulah, zadnji v soboto 14. aprila v telovadnici na Liesah, kjer se je zbralo lepo stevilo članov z njih družinam an tudi prijateljev Planinske.

beri na strani 9

KB
1909

Odprtje razstave in nagrajevanje
zmagovalcev likovnega natečaja

OKNO V SVET 2007

23. aprila 2007
ob 18.00 uri

Kulturni dom - Gorica, ul. I. Brass, 20

L'assemblea dell'ente si è riunita giovedì 12 aprile

Aster, la Comunità propone tre progetti

Diffusione degli impianti fotovoltaici, messa a norma e ammodernamento degli edifici scolastici, realizzazione di piste ciclabili. Sono i tre progetti Aster (Ambito per lo sviluppo territoriale) che gli uffici della Comunità montana Torre Natisone Collio hanno predisposto, su indicazione dei Comuni, e che sono stati approvati dall'assemblea dell'ente giovedì 12 aprile. Come ha spiegato ai consiglieri l'ingegner Cosatto, responsabile del settore, si è partiti da una base di sei progetti di cui poi, seguendo le indicazioni delle amministrazioni locali, ne sono rimasti tre. Le risposte dei Comuni contenevano in realtà progetti per un costo complessivo di circa 20 milioni di euro, che è la spesa totale che la Regione ha in programma di destinare agli Aster. Più ancorato alle reali possibilità, il programma prevede una spesa di 3 milioni 695 mila euro, due terzi dei quali finanziati come Aster ed un terzo da parte dei beneficiari.

Nello specifico, l'intervento di diffusione degli impianti fotovoltaici riguarderebbe gli edifici pubblici di proprietà degli enti locali (Attimis, Dolegna del Collio, Faedis, Lusevera, Magnano, Prepotto, Pulfero, S. Leonardo, Savogna, Stregna, Tarcento, Torreano e la Comunità montana) per un totale di potenza installata pari a 207 kilowatt ed un costo di 1 milione 350 mila euro.

Il secondo progetto, riguardante gli edifici scolastici, vede come beneficiaria la Comunità montana e come soggetti attuatori i Comuni di S. Pietro al Natisone, Tarcento, Attimis, Faedis, Lusevera, S. Floriano del Collio e S. Leonardo, per un costo totale di 1 milione 10 mila euro. Il terzo e ultimo intervento si propone come continuazione necessaria del progetto di viabilità ciclabile e di

sentieristica turistica parzialmente finanziato dall'Aster 2006. I percorsi sono previsti ad Attimis, Dolegna del Collio, Faedis, Magnano in Riviera, Prepotto, Pulfero, S. Floriano del Collio, Tarcento e Torreano per una spesa complessiva di 1 milione 335 mila euro.

Nel corso della discussione il sindaco di Taipana Elio Berra (suo l'unico voto contrario) non ha mancato di rilevare la mancanza di interventi specifici per la montagna, in particolare riguardanti la viabilità transfrontaliera. Dal presidente Adriano Corsi la precisazione che il risultato deriva da una consultazione tra i Comuni, mentre per la manutenzione delle strade che portano ai valichi si starebbe muovendo la Regione con una norma ad hoc. (m.o.)

LDS je pred izrednim kongresom

"Moja odločitev o tem, da v prihodnje ne bom vodil LDS je jasna in dokončna. Predsednisko mesto prepustim njemu ali njej, po možnosti takoj." Tako je konec prejšnjega tedna povedal predsednik Liberalne demokracije Slovenije (LDS) Jelko Kacin, ki bo delo predsednika opravljal do naslednjega kongresa, ki bo najkasneje septembra.

"Predlagal sem, da danes prepustim vodenje komu drugemu, svet stranke ima namreč mandat, da imenuje vršilec dolžnosti predsednika. Želim, da se kdo poprime in potisne ta voz navzgor," je Jelko Kacin povedal po odločitvi, da pusti krmilo LDS in nadaljeval: "Za nekaj časa se pogovarjam z ljudmi in iščem okrepitve za različne položaje v LDS, tudi svojega naslednika ali naslednico, v očiščeni stranki, potem, ko se se tisti, ki v njej niso videli prihodnosti, razpršili na vse strani neba. Mesto predsednika ne more biti tabu in jaz se ga ne oklepam."

Kako to, da je ta korak naredil dobra dva meseca po kongresu, na katerem je dobil več kot šestdesetodstotno podporo delegatov? "Ravno zato, ker mislim, da je treba izkoristiti to zgodovinsko priložnost, sprostiti pozitivne energije in voljo, da se ponovno vzpnemo, dobimo zaupanje v javnosti in potem ponudimo prave odgovore na prava vprašanja."

Zelim, da se stranka prebudi, aktivira in resnično dokaže, da je ziva, bolj kot je to uspelo do tega trenutka," je odgovoril bivši predsednik LDS, ki meni, da je bil dovolj dolgo izpostavljen in strelovod ter da je čas, da se kdo drug prevzame to vlogo.

Na novinarsko vprašanje, ali ne gre za priznanje, da ni sposoben voditi stranke, je odgovoril: "Mi imamo do prvih volitev novembra zelo malo časa. Ta proces lahko traja in traja. Zdaj smo na polju politike. Če si politiki dovolijo različna posvetovanja in romanja po Sloveniji zato, da bi o njih stalno poročali,



Jelko Kacin

imamo tudi mi pravico, da poiščemo druge, hitrejše, bolj prepričljive, za javnost razumljive poti, da bi se zaupanje v LDS okrepilo hitreje."

Predsednik sveta LDS Aleš Gulič, ki je bil med tistimi, ki so predsednika v zadnjih tednih pozivali, naj razmisli o sestopu, meni, da je Kacinova poteza dobra za stranko. "Zdaj so vrata odprta in se lahko konstruktivno pogovarjamo z ljudmi, s tem, da jim imamo kaj ponuditi," je izjavil Gulič.

Sporočilo Jelka Kacina o odstopu z mesta predsednika LDS precej odmeva v javnosti. Nekaterim se zdi logična posledica dogodkov v LDS v zadnjih dveh letih, drugim pa znak predsednikove politične zrelosti. Pozornost se usmerja predvsem na to, kdo bi lahko bil Kacinov naslednik ali naslednica.

Prav vsi, ki so blizu vodstvu stranke, zatrjujejo, da novega kandidata še ni, kar je Aleš Gulič v svojem slogu podkrepil z besedami, da "se spola nimamo, kaj sele imena". Kot je bilo pričakovati, so takoj začela krožiti imena morebitnih novih prvih mož ali prvih žensk stranke. Že prej so se dogovorili, da naj kandidat ne bi bil iz ožjega vodstva stranke. Gulič, ki je zadnje čase med najbolj izpostavljenimi člani, sebe ne vidi na tem položaju, a ne pozablja reka o zarečenem kruhu, vodja poslanskega kluba Jožef Skolč pa je namige, da bi bil lahko on naslednji na krmilu, označil za nekaj, kar je zraslo v časopisnih logih, ne pa da bi to bila njegova ambicija. (r.p.)

Rifugio Solarie, offerte fino al 30 aprile

Lunedì 30 aprile, alle 12, scade il termine entro il quale gli interessati devono far pervenire al Comune di Drenchia (a mano o a mezzo raccomandata) il plico con la documentazione necessaria per poter partecipare all'asta per ottenere la custodia e la gestione del rifugio escursionistico e dell'area sportiva a Solarie. Sono ammesse solo offerte al rialzo sull'importo posto a base della gara che è stato fissato in 7 mila euro, mentre saranno escluse offerte alla pari o in diminuzione.

La durata della gestione del rifugio Solarie

è fissata in 5 anni. Tutti i dettagli su procedure, spese e requisiti richiesti sono contenuti nel bando che si può scaricare dal sito www.comune.drenchia.ud.it oppure richiederne copia rivolgendosi personalmente alla segreteria del Comune di Drenchia.

L'auspicio degli abitanti di Drenchia e non solo è che il rifugio trovi un gestore e al più presto e che non si perda altro tempo prezioso nell'assegnazione, visto che grazie alle buone condizioni climatiche la stagione "turistica" è iniziata già da tempo.

Pismo iz Rima

Stojan Spetić



Kar priznajmo, da nas prvi finančni zakon Prodijske vlade ni navdušil, prej nasprotno. In vendar moramo trezno priznati, da je Prodi ravnal kot zdravnik, ki bolniku da močno zdravilo in ga nato ozdravi, čeprav je moral prebdeci nekaj noči, ko se je v vročici premetaval v postelji. Sam pregovor pravi, da preveč usmiljeni zdravnik ran ne ozdravi.

In tako se je zgodilo, da je vlada končno ozdravila finančno stanje države, ki je bilo na robu propada in se sedaj lahko z mirnim srcem loti drugih pomembnih ciljev, kot je nov zagon gospodarstva in modernizacije družbenih storitev.

Se več. Podroben pregled računov je pokazal, da so davkoplačevalci po Prodijsvi zmagi razumeli, da je čas utaj in prebrisanih sistemov goljufanja mimo in da jim ne preostane drugega, kot da državi poravnajo svoj dolg. V državnih

res niso mačje solze.

Seveda so na mali zaklad jurisali, kakor indijanci na pošne kočije Divjega zahoda v kavbojskih filmih naše mladosti. Industrijci so, lahkotni po naravi, zahtevali kar vse, evropski finančniki pa so Prodiu svetovali, naj z malim zakladom pokrije del notranjega dolga države.

In kaj je storil Prodi? Spomnil se je poziva, ki ga je režiser Nanni Moretti pred leti naslavljal D'Alema, naj - zaboga - rece kaj levičarskega in sklenil, da bo on naredil nekaj levičarskega. In tako je sklenil, da bo dve tretjini malega zaklada namenil družinam, mladim in upokojevcem, skratka revnejšim slojem prebivalstva, da se izboljšajo njihovi življenjski pogoji. Tretjino pa bo namenil industrijcem, vendar ne tako, kot je hotel Montezemolo. Podporo bodo prejeli podjetniki, ki bodo delovali ekološko, se pravi zaščitili okolje pred kvarnimi

blagajnah se je tako nakopičilo več milijard evrov dodatnih dohodkov. Tako imenovani "mali zaklad" znaša trenutno par milijard evrov, računajo pa, da bo do poletja narasel na 6 do 7 milijard, kar

posledicami njihove proizvodnje.

Priznajmo si, da gre za pozitiven sklep, ki mu res ne gre oporekati. Kvečjemu bi moral danes dodati še nekaj zvez s nesrečami na delu, ki jih je preveč. Vlada je se nekaj ukrenila, ko je naročnikom del v zakupu naložila odgovornost za varnost na delu in morebitne nesreče. Morala pa bi potrositi nekaj denarja in zaposliti par tisoč nadzornikov, ki naj na terenu preverijo spoštovanje varnostnih pravil. Kajti število smrtnih nesreč na delu je v Italiji tolikšno, da je veliko varnejša vojaška služba v Afganistanu ali kje drugje na frontah, kakor na gradbiščih ali tovarnah na polotoku.

Navsezadnje so nesreče na delu tudi velik strošek za državo, ki mora poskrbeti za vdove in invalide. Raje naj zapira delovodje, ki se za varnost ne zmenijo. Njihovo mesto je za rešetkami, nikjer drugje.

PS: Na drugem mestu so bralci Novoga Matajura izvedeli, da sem prevzel novo politično funkcijo. Nikoli nisem skrival svojega prepričanja in bralci vedo, da mi to pomeni še večjo zavezanost objektivnosti, pa tudi sicer v svojih rimskih pismih ne komentiram dogajanja v naši deželi. Zato upam, da se bomo še naprej lepo razumeli.

Presidente cercasi

A poco più di due mesi dal congresso che lo aveva votato con oltre il 60% dei voti, dopo l'abbandono del partito di numerosi esponenti e più della metà dei deputati, con un calo dei consensi precipitato secondo i sondaggi al 4,9%, il presidente della LDS Jelko Kacin ha dato le dimissioni. Rimarrà però alla guida del partito fino al congresso straordinario che, secondo Primorske novice, dovrebbe tenersi prima dell'estate.

Per la giustizia e lo sviluppo

Il presidente Drnovšek non ha ancora fatto sapere se intende presentare nuovamente la sua

Žale, monumento di valenza europea

candidatura alle prossime elezioni, intanto ha passato il testimone del Movimento per la giustizia e lo sviluppo da lui stesso fondato qualche anno fa a Stane Pejovnik. Il congresso del movimento si è tenuto domenica scorsa a Rogaska Slatina ed ha visto la partecipazione di una settantina di aderenti.

In attesa del governatore

Il presidente Drnovšek sta cercando un nuovo candidato alla carica di governatore della Banka Slovenije, ma il compito non risulta facile. Gli eventuali candidati non sareb-

bero disponibili ad accettare perché non intendono seguire la sorte dei due candidati precedenti, l'ex governatore Gaspari ed il suo vice Andrej Rant, entrambi bocciati dal voto in parlamento.

Festival della musica

La 22. edizione delle Giornate slovene della musica si aprirà lunedì 23 aprile con il concerto dei Sinfonici della Tv pubblica (RTV) slovena. La Big Band della RTV si presenterà al festival, che mette in risalto soprattutto la musica moderna, con un progetto sulla musica popolare

slovena ma in veste jazz. Al festival ci sarà naturalmente spazio anche per il canto corale. Parallelamente ai concerti si svolgerà anche un simposio sul tema dell'identità nazionale nella musica nel periodo della globalizzazione.

Bilancio UE in attivo

La Slovenia verserà 5 milioni di euro in meno rispetto a quanto preventivato nelle casse dell'UE. Nell'anno 2006 non sono stati spesi ben 950 milioni di euro, il bilancio è comunque in attivo per un totale di 1,8 miliardi di eu-

ro. Da qui le quote più basse da versare da parte di tutti gli stati membri.

Croazia nell'UE nel 2009

La Commissione Affari Esteri del Parlamento Europeo ha adottato, il 27 marzo scorso, un rapporto sul progresso di integrazione della Croazia nell'UE, suggerendo un'entrata del Paese nell'Unione nel 2009. Secondo Setimes.com, l'approvazione del documento, preparato dal relatore del Parlamento Europeo per la Croazia, Hannes Swoboda, ha segnato la prima dichiarazione ufficiale di un'istituzione

europea che riconosca una possibilità di adesione prossima.

Zale, patrimonio europeo

Lunedì 16 aprile cerimonia a Zale, complesso cimiteriale di Lubiana, opera dell'architetto Jože Plečnik, che è stato insignito del titolo di monumento di valenza culturale europea. La decisione di conferire il marchio europeo a Zale è stata assunta il 25 gennaio scorso a Madrid da una commissione che sta identificando l'eredità culturale europea comune. In quest'occasione è stata inaugurata nel municipio di Lubiana anche una mostra dedicata a Zale - Giardino di tutti i santi di Jože Plečnik.



V Sežani nagradili učence Glasbene šole iz Špetra

Mladi glasbeniki špetske sole Glasbene matice so se ponovno postavili v ospredje s tekmovalnimi dosežki.

Dva učenca iz razreda prof. Claudia Furlana sta se pred kratkim udeležila 9. regijskega tekmovanja mladih harmonikarjev Zveze primorskih glasbenih sol, ki ga je priredila Glasbena šola Sežana.

Glasbena matica je bila

prisotna s harmonikarji iz trzasko in špetske sole, ki so nastopili solistično in v komorni zasedbi.

V kategoriji najmlajših sta Patrik Racman (Gm Trst) in Mitja Tull (Gm Špetra) z enakim številom točk osvojila srebrno priznanje. Njun mentor, dolgoletni profesor Glasbene matice, ki je že pripeljal do pomembnih uspehov veliko učencev, se na poseben

nacin veseli tega rezultata, saj imata mlada harmonikarja za seboj le kratko obdobje studija.

Vedno med solisti, a v višji kategoriji, je srebrno priznanje prejel tudi Gabriele Gosgnach iz špetske sole. Mitja in Gabriele sta tekmovala tudi v duhu v kategoriji komornih skupin, kjer sta dosegla še večji uspeh in sicer zlato priznanje.

V petek 13. aprila je Slovensko stalno gledališče iz Trsta bilo v Benečiji. V telovadnici na Liesah je predstavilo delo "Mame. Mičkene, stršno mičkene tragedije", ki jo je napisal v narečju iz Neaplja italijanski Ruccello, v primorski dialekt jo je preliu Danijel Malalan, režiser je pa biu Alessandro Marinuzzi. Slo je za stiri tragikomične monologe o starih mamah, ki jim je na odru z lepim ritmom dala življenje odlična Maja Blagović.

Najprej se je zlo sibka luč prizgala an se je pokazala stara ženica, mati s tamneno kinkjo an facuolam na glavi, ki je pravce pravla.

Na duzim je stul'la an stul'la, pa zlo živuo, takuo, ki so znal ankrat an na koncu je poviedala adno buj ljudsko, "obiejano" bi lahko jal, ki se je zaparla s "piesmijo perdenja - pazdenja".

Ratala je tama, potlé se je spet parzau reflektor na drugo ženo, zmiesano. Klicala se je Karmela an je mislila, de je Mati Bozja. Je molila, piela an guorila, v nje besedah so se mešali svečeniki an protagonisti iz sveta filma, televizije an Sorrisi e canzoni, od Marlona Branda do Oriette Berti.

Tretja mati je prosila tisi-no, tarpiela je, ker jo je zob

Od pravc do televizije, mama včera an donas



Dva prizora iz predstave

S pet tisočink davka na svoje dohodke (IRPEF) podprite SKLAD SERGIJ TONCIC! Tako boste soudeleženi pri poslanstvu naše ustanove, ki že od leta 1952 z zaupnimi sredstvi spodbuja izobraževalne ambicije, ustvarjalnost in znanstveno raziskovanje mladih iz naše dežele ter jih s tem navezuje na svoje rodno okolje.

Ko boste vpisali na ustrezno mesto SLOVENSKI VISOKOSOLSKI SKLAD SERGIJ TONCIC, z davčno številko 80032290324, se vam ne bo poznalo v žepu, zato pa boste izpričali svojo zavzetost za perspektivo slovenstva v naših krajih.

boleu an zatuo je ukazala hčeri, naj zniža glas muzike. Nič drugega okuole sebe jo ni skarbielo, samuo nje zobobol. Zadnja je bila mati TV, mati našega cajta, ki je cieu cajt bila na telefone, otroc so pa gledal televizijo, nastimano s takuo močnim glasom, de se je hiša tresla an je biu pravi potres.

Takuo bi na kratko poviedal, kaj se je zgodilo na odru.



Bila je živahna pripoved o antropoloških spremembah clovieka, družine an družbe, od cajta, ko je imiela glavno mesto domača besieda an pripoved, ki se je prenašala iz rod v rod, do današnjega dne, ko so na žalost naša kultura an tudi jezik, ki ga guormo, kultura an jezik televizije, narbuj blescece an prazne.

Avtor telega diela je izhajau iz njega esperience v Neaplju dvajset liet od tega (takrat je tudi zlo mlad umaru v prometni nasreči), v resnici nam je pokazau spiegu, v katerem se

lahko an sami pogledamo an videmo.

Zadnji večer naše kratke gledališke sezone, je v petak na Liesah poviedala Marina Cernetig, ki je organizirala program, se bo zaključu v začetku maja, ko bo organiziran prevoz v Trst, de bomo lahko sli v pravo gledališče an doživeli premiero Molierovega diela Namisljen bolnik (Zdreu bunik je biu za Benesko gledališče). Seveda se je potreba vpisati, zatuole lahko pokličeta v Cedad na tel. 0432 731386.

Za uveljavitev slovenskega jezika

SKGZ izdala brošura o slovenskih priimkih

V sredo, 18. aprila je Slovenska kulturno-gospodarska zveza na svojem sedežu v Trstu predstavila medijem najnovejšo publikacijo na področju uveljavljanja slovenskega jezika z naslovom "Pravica do imena in priimka", ki jo je izdala SKGZ v sklopu projekta pravnega urada. Brošuro je uredila tajnica pokrajinskega odbora SKGZ za Trzasko, absolventka na pravni fakulteti v Trstu Marjetica Možina.

V zadnjem času z veseljem ugotavljamo, da se čedalje več pripadnikov slovenske manjšine v Italiji odloča za ponovno pridobitev izvirnega priimka ali za pridobitev slovenske oblike imena. Po odobritvi zaščitnega zakona je tudi postopek mnogo enostavnejši, obenem pa zakon določa, da je brezplačen.

Priročnik SKGZ je nastal z namenom, da strnjeno povza-

me osnove pravnih virov, ki zagotavljajo vsakemu državljanu neodtujljivo pravico do svojega imena in priimka v izvorni obliki kot tudi nudi pregled nad zakonskimi določili, ki urejajo postopke za udejanjenje te pravice in ponazarja potek postopkov s praktičnimi napotki in primeri.

Brošura v formatu A5 obsega 26 strani, ki jih polnijo nadvse uporabne informacije, pa tudi pricrevanja vidnih pripadnikov nase skupnosti, ki so se v minulih letih ze odločili za spremembo priimka. Resno vsebino hudomušno dopolnjujejo vinjete skupine Vile&Vampi. Brošura je izšla v začetni nakladi 2000 izvodov. V prihodnjih mesecih bo SKGZ priredila še vrsto predstavitev na terenu, se pravi po društvi in ustanovah na Trzaskem, na Goriskem in v Benečiji.

Ha preso il via mercoledì 18 a S. Daniele la rassegna "Intersezioni babeliche"

Tre giorni di lingue e scritture

Tra gli appuntamenti un concerto "doppio" con i gruppi musicali Autodafé e JonoKognos

Folklore a Magnano

Si terrà a Magnano in Riviera domenica 6 maggio l'annuale manifestazione folklorica itinerante organizzata dall'Associazione dei gruppi folkloristici friulani - AGFF - e denominata "XXII Rassegna itinerante del folklore regionale".

L'importante associazione raggruppa sodalizi danzanti da tutta la regione, da Villa Santina a Trieste, e ogni anno propone un ricco calendario di appuntamenti dedicati alla musica e alle danze del Friuli Venezia Giulia. Il 6 maggio l'appuntamento verrà ospitato dal gruppo folkloristico "Balarins di Riviere".

La cittadina sarà pacificamente invasa da oltre duecento rappresentanti dei più importanti gruppi folk regionali, ognuno dei quali porterà allegria e colore esibendosi nelle proprie danze.

Tra i gruppi invitati anche il Gruppo folkloristico "Val Resia", con le sue particolari ed esclusive danze ed il gruppo "Stu ledi" di Trieste.

L'AGFF organizza anche la "Giornata regionale del costume popolare" quest'anno giunta alla sua ottava edizione e prevista per il mese di settembre nello splendido scenario della cittadina di Palmanova.

Ha preso il via ieri, mercoledì 18, a S. Daniele, con un reading di letture in francese, tedesco, friulano e dialetto valsugano, la prima edizione di "Intersezioni babeliche", progetto organizzato dall'associazione culturale "Elisa Mertens" che, per la durata di tre giorni, concentra sul territorio di San Daniele scrittori, poeti, personaggi della cultura, giornalisti e musicisti.

Lo scopo - affermano i promotori - è quello di affrontare una tematica che sempre di più negli ultimi anni, sta diventando il simbolo di un meticcio sociale e culturale del nostro vivere quotidiano: il pluralismo linguistico e il lavoro di scrittori che nella loro esperienza artistica hanno scritto in più lingue.

L'inaugurazione ufficiale avviene questa sera alla pre-

senza di Roberto Antonaz, assessore regionale alla cultura, Maria Grazia Dall'Arche, assessore alla cultura del Comune di San Daniele, Alessandra Kersevan, presidente dell'associazione "Elisa Mertens", e di Marco Stolfo, direttore del Servizio Identità Linguistiche - Regione Friuli Venezia Giulia.

Tra gli appuntamenti la presentazione del libro "Intersezioni babeliche. Lingue dominanti e lingue dominate nella letteratura", ed. Kappa Vu, venerdì 20, alle 17.30, nel palazzo Sonvilla, con la presenza di Leo Zanier, Bozidar Stanisic, Angelo Floramo e Rosa Maria Bollettieri Bosinelli, e nella stessa serata, alle 21, nell'Auditorium alla Fratta, il doppio concerto fra Slovenia e Friuli con le performance dei gruppi musicali "Autodafé" e "JonoKognos".

Interessante incontro organizzato dal Comune di Pulfero

Depressione e ansia, mali della contemporaneità

Difficoltoso affrontare in una serata gli argomenti sfaccettati e complessi dell'ansia e della depressione. A grandi linee li ha illustrati il dottor Elio Campiutti, che da vent'anni lavora presso i servizi territoriali di Trieste, Pordenone e Udine, nell'incontro organizzato venerdì 13 aprile dall'amministrazione comunale di Pulfero. E' stata per molti un'occasione per approfondire argomenti "importanti e purtroppo molto presenti anche nelle nostre case".

Definiti il sindaco Piergiorgio Domenis, e infatti alla relazione è seguito un prolungato dibattito, in cui alle curiosità espresse dai presenti si sono alternate anche testimonianze di persone che, spontaneamente, hanno parlato della propria esperienza personale in relazione ai disturbi trattati.

Innanzitutto il dottor Campiutti ha sottolineato quanto sia rischioso affidarsi a notizie trovate su internet in merito a ansia e depressione, o affidarsi alle cure che amici o conoscenti hanno provato: i siti internet infatti forniscono informazioni spesso false, grossolane o finalizzate unicamente a pubblicizzare un farmaco, mentre le terapie che possono risolvere il problema per una persona possono essere del tutto inutili o persino dannose per un'altra.

Ed è proprio la complessità a caratterizzare queste malattie e a rendere molto difficile debellarle: la depressione infatti, pur essendo caratterizzata nella maggior parte dei casi da un profondo stato di prostrazione e dall'abbassamento del tono dell'umore, presenta sintomi psico-fisici molto diversi, spesso persino contraddittori.

"Quando la condizione di malessere si protrae per un certo periodo è il caso di iniziare a preoccuparsi - ha affermato il dottor Campiutti - ma è tuttavia necessario comprendere che il dolore è parte della nostra vita e bisogna accettarlo. Nel caso di un lutto, ad esempio, è necessario che passi del tempo per superarlo".

La società e il vivere contemporanei, invece, non con-



Il relatore: "Rischioso affidarsi a notizie trovate su internet, spesso false o finalizzate a pubblicizzare un farmaco"

sentono ormai a nessuno di essere improduttivi, di essere da meno degli altri: si è costantemente in cerca di migliorare la propria condizione, di dimostrare agli altri il proprio valore, di stare al passo con le mode e di possedere molte cose, perdendo di vista i valori più importanti e cadendo in uno stato di costante insoddisfazione e frustrazione. A questo si aggiunge il fatto che, al primo segno di cedimento o malessere, si ha la presunzione di poter risolvere tutto con una terapia farmacologica, quando invece questa cura solo i sintomi e non è detto risulti efficace in ogni caso.

Queste considerazioni potranno apparire banali, ma sono in effetti le motivazioni per cui sempre più persone soffrono di disturbi legati all'ansia e alla depressione, per cui il 60-70% della spesa per psicofarmaci dei consumatori si orienta sui tranquillanti e per cui l'Organizzazione mondiale della sanità ha stimato che nel 2020 la depressione sarà la seconda malattia più diffusa a livello mondiale, dopo quelle cardiovascolari.

M.P.

Province, via libera all'Associazione

Via libera del consiglio provinciale di Udine all'Associazione fra le Province del Friuli. Con 25 voti a favore e un astenuto (Carmelo Seracusa di Rc) nell'ultima seduta è stato dunque dato l'ok all'atto di indirizzo, frutto dell'impegno del gruppo trasversale, di cui hanno fatto parte sia consiglieri di maggioranza che di opposizione. Lo stesso punto all'odg prevedeva anche la nomina del nuovo gruppo di lavoro che sarà incaricato di predisporre gli atti necessari all'istituzione dell'Associazione. "Con questo voto - ha commentato il presidente Strassoldo - poniamo in essere il primo atto ufficiale che ci porterà a una collaborazione e a un coordinamento stabili, per la crescita complessiva della comunità friulana".



Kje so vsebine?

Sedaj je čas strankarskih kongresov. Berem časopise, gledam televizijo in ostajam po malem razočaran.

V ospredju pozornosti sta seveda kongresa, ki naj bi bila zadnja, to je Levih demokratov in Marjetice. Stranki naj bi se razpustili in postali os Demokratske stranke. Vendar o tem kasneje.

Na kongresu UDC, ki se je za nekaj korakov oddaljila od Berlusconi, je Pier Ferdinando Casini žel buren aplavz s tem, da je citiral slogan, ki je pred 35 leti spremljal predvotni slogan da Forlanija.

Na letaku je en avtomobil drsel na desno, drugi na levo. Slogan pa je bil: "mi gremo naravnost proti sredini". Casini je na kongresu ploskal sam, danes že prileten, Forlani. Besede povejo vse ali nič, je pa dejstvo, da se centrist Casini obesa na nostalgijo po Krščanski demokraciji. Očitno je imela ta stranka kaj povedati, česar njegovi (Casinijevi) manjka.

Potrjeni tajnik SDI Enrico Boselli je pozval k novi združitvi vseh socialistov. Pred letom je odkupil stari znak PSI z nagelnjom v sredini. To naj bi bil novi-stari znak novoustanovljene socialistične stranke ali hise, kot je to danes moderno praviti. Očitno je lažje iti v omaro po staro obleko, kot povedati kaj novega.

Cakamo na kongres Levih demokratov in Marjetice, vendar nam v uselih brni Veltronijeva "hladna fuzija". To pomeni, da bosta glavna partnerja stopila pred oltar brez ljubezni v srcu. Veliko se govori in piše o novi stranki, resnici na ljubo nam oči drsijo po zelo splošnih casopisnih izjavah voditeljev strank, ki naj bi se združile. Prave vsebinske debate skorajda ni, kar ne ugotavljam le jaz, ki sem zagovornik velike reformistične stranke z levosredinsko usmeritvijo (reformisti so vsi, kot so vsi demokrati).

Najbolj moti, ko voditelji pričnejo razpravljati o tem, kdo bo vodil novo stranko, kako bodo izbrali njenega

tajnika in podobno. Mi, "ljudstvo" želimo vedeti, katera bo pot te stranke, kam nas bo vodila, katere kulturno-politične smernice bodo v njej prevladale. Komaj potem nas bo zanimalo, kdo bo sofer avtobusa.

Osebo imam navado, da stopim na avtobus z določeno številko, ki me bo peljal do zaželenega kraja. Ne ogle-dam si najprej soferja in vstopim, če se mi zdi več, drugače pa ne. Ne peljem se v nasprotno stran mesta, če je za krmilom mlada soferka.

Pravim, da je avtomobil vendar mi gre na živce, ko Mastella, misleč na volilni zakon reče: "raje ohranim stranko kot vlado". Dobro je vedeti, da je za ministra italijanske republike pomembnej-sih par odstotkov lastnih glas-ov kot pa usoda države in državljanov.

Radikalna levica, termin ni v bistvu tako zgrešen, mi vzbuja dvome, ko je sama v

dvomu, če biti na vladi ali ne. Nekatera mirovniška, naravovarstvena in podobna nacela v svoji radikalni obliki naravno trčijo ob obveze in zav-znštva Italije, kot je npr. NATO. Razumem ljudi in volilce, dejstvo pa je takšno, da bi brez te levice Italija ostala v rokah desnice za večno. Nekaterih vprašanj pa enostavno ne more rešiti z rezom mesarskega noža. Italija se tradicionalno ne nagiba na levo. Levica predstavlja le delček (10?) odstotkov volilcev.

Leva sredina lahko zmaga v vedno manj ideološkem svetu, kjer se nezadovoljni državljani premikajo z desne proti levi in obratno. Gre za majhno jedro, ki pa v večinskem sistemu odloča. Drugače so pozicije dokaj zacementirane.

Omenil sem Casinija, vendar zapada v senco tudi Fini. Vedno bolj je papirnat. Rad bi bil veliki vodja, a to ne bo postal.

Milanesne sredine so ga Berlusconi. Kamor pride, ga sprejmejo kot pop zvezdnika. V politiki brez vsebin je njemu najlažje in, kljub letom, najbolj uspeva. Vodita ga dve vrednoti: zmaga in profit. To pa sta danes veliko bolj učinkovit cement od tega, kar imenujemo kot "dobrobit države", ki se oddaljuje od zavesti ljudi kot nekaj koristnega.

L'ANPI informa

Domenica 15 aprile si è svolta la consueta cerimonia in via Spalato a Udine in ricordo dei 29 partigiani fucilati il 9 aprile 1945 dai nazifascisti. Alla presenza di un numeroso pubblico, giovani e partigiani in particolare, hanno preso la parola Luigi Raimondi Cominetti, della Presidenza onoraria dell'ANPI di Udine, il vice sindaco Vincenzo Martines e il segretario provinciale dell'ANPI, Luciano Rapotez.

Si avvicina il 62° anniversario della Liberazione, e numerose sono le manifestazioni organizzate dall'ANPI provinciale di Udine.

Sabato 21 aprile alle 11 nel cortile della Scuola Elementare "G. Carducci" in via Tricesimo 57 a Paderno, si terrà la celebrazione dell'Anniversario della Liberazione alla presenza di scolari, alunni ed autorità scolastiche, oratore ufficiale sarà Vincenzo Martines, vice sindaco del Comune di Udine. A Ragogna la cerimonia avrà inizio alle 9 con ritrovo presso il locale municipio, e proseguirà con l'omaggio alle lapidi della Resistenza e la deposizione di corone d'alloro al Monumento dei Caduti e della Resistenza. Alle 11.30, presso la sala consiliare, prenderanno la parola Mirco Daffarra, sindaco del Comune di Ragogna, Andrea Lestuzzi, presidente della sezione ANPI di Ragogna, Giorgio Zardi, presidente onorario dell'Associazione Partigiani Osop-Po-Friuli e, a seguito di let-

ture di poesie degli alunni delle scuole di Ragogna, ci sarà un ricordo di Ermes Brezzaro a cura di Federico Vincenti, presidente dell'ANPI provinciale.

Martedì 24 aprile alle 18, con inizio in Via Leicht presso l'Istituto Magistrale "Caterina Percoto", si svolgerà la commemorazione in ricordo dei 22 caduti di Borgo Villalta. La manifestazione si concluderà con la deposizione di una corona presso la lapide dedicata a G. B. Periz "Orio" in via Anton Lazzaro Moro. In questa occasione prenderanno la parola Elisabetta Rossi, medico, e Nadia Mazzer, insegnante.

Mercoledì 25 aprile a Udine, dopo il concentramento in piazza 1° Maggio, alle 10.30 ci saranno l'alzabandiera e la deposizione di corone al Tempietto ai Caduti in piazza Libertà, cui seguirà l'intervento del sindaco di Udine, Sergio Cecotti, e la lettura delle motivazioni delle Medaglie al Valor Militare assegnate alle città di Cividale (letta da Stefania De Santis, studentessa), Tolmezzo (Mario Cuder, assessore comunale alla Sanità) e Udine (Pietro Pascoli, comandante partigiano osovano).

Il discorso celebrativo sarà tenuto da Giovanni Ortis, presidente Associazione Nazionale Ex Deportati Politici nei Campi Nazisti, mentre alle 11.30, al Monumento alla Resistenza, parlerà Giuseppe Lizzi, presidente della Federazione provinciale Combattenti e Reduci.

Lettera al giornale

"Le zone estrattive vanno individuate prima, poi pagate in modo adeguato"

Ho già scritto sulla "coltivazione" delle cave di pietra. Ora leggo di nuovo sul Vostro giornale che in comune di Pulfero c'è la richiesta da parte di una ditta di Faedis per una nuova cava sopra San Giovanni d'Antro. A parte il sito di grande interesse paesaggistico, voglio far notare le procedure con cui questi affari vengono trattati.

La ditta di Faedis ha acquisito nel tempo dei terreni agricoli (prati o boschi che siano) a soliti 25 centesimi al metro quadro. Ora "spinge" in Regione e in Comune affinché la zona acquisita ven-

ga convertita da zona agricola a zona estrattiva.

Per capirci farei un altro esempio. E' come se un'impresa edile comprasse 40.000 mq di terreno agricolo e poi con la scusa occupazionale andasse in Comune e in Regione a piangere perché questi terreni diventino edificabili. Succede purtroppo anche questo, ma non così spudoratamente.

Mi permetto di far notare che comunque i Piani regolatori esistono da tanti anni. Quindi le zone estrattive così come quelle produttive o edificabili vanno in-

dividuate preventivamente. Dopo di che vanno pagate adeguatamente alla loro destinazione.

Se dobbiamo rovinare il nostro territorio direi che il minimo che si possa fare è almeno pagare i terreni quello che valgono realmente.

Oggi, tanto per avere un numero, i 40.000 mq della cava di Pulfero valgono 25 centesimi al metro quadro, quindi 10.000 euro in totale.

Quanto vale realmente un terreno in zona estrattiva?

Josko - dc

Aktualno

Uncem e sindaci sul Ddl regionale per gli sloveni

In una riunione indetta dal presidente regionale dell'Uncem (Unione nazionale Comuni, Comunità, Enti montani) Giuseppe Marinig, i sindaci della Comunità Torre Natisone Collio hanno dibattuto il tema del disegno di legge regionale a tutela della minoranza slovena che, dopo l'approvazione della giunta regionale, sta iniziando il suo iter in consiglio.

Nell'incontro, tenutosi ad Attimis martedì 10 aprile si sono discusse alcune osservazioni alla proposta di legge.

"Sostanzialmente come Uncem siamo favorevoli alle norme - spiega Marinig - preoccupa però il trattamento riservato ai dialetti sloveni presenti nella provincia di Udine. Mentre a Trieste e Gorizia esiste una realtà scolastica forte, qui da noi il dialetto sta scomparendo. Noi proponiamo una sezione speciale della legge dove si prevedano forme didattico-pedagogiche per recuperare le forme dialettali."

Una posizione che però non ha trovato troppa condi-

visione nei rappresentanti delle amministrazioni locali. Davide Clodig, vicesindaco di Stregna (per le Valli del Natisone unico presente assieme al sindaco di Pulfero), ha sostenuto che l'insegnamento del dialetto porrebbe non pochi problemi di natura pratica. Meglio quindi valorizzare i dialetti in altri contesti, la scuola deve invece muoversi su basi diverse come dimostra l'esperienza della scuola bilingue di S. Pietro.

Altro aspetto affrontato nella riunione è stato quello del finanziamento previsto dalla legge 38 per il territorio della provincia di Udine dove è presente la minoranza slovena. "Vogliono spostarlo dal Fondo montagna alla Direzione regionale cultura, sono fondi per lo sviluppo delle nostre Valli, non vorrei venissero indirizzati solo ad attività culturali - fa sapere Marinig, il quale attende ora una chiamata dalla commissione del consiglio regionale per un'audizione in previsione dell'approvazione della legge.

Una raccolta di firme contro la cava di Pulfero

dalla prima pagina

Approvare un'iniziativa di questo tipo creerebbe inoltre un precedente che consentirebbe a chiunque, in forza dei terreni acquistati in aree dalle destinazioni più diverse, di accampare il diritto di attivare cave dove più è loro congeniale. I punti fermi dell'amministrazione riguardano la viabilità e il controllo rigoroso sulle attività estrattive: "Se la cava dovesse entrare in funzione non permetteremo che i camion utilizzino la viabilità ordinaria e vigileremo affinché gli accordi presi vengano rispettati sia in termini di quantità di pietra estratta che per i vincoli di ripristino delle aree interessate".

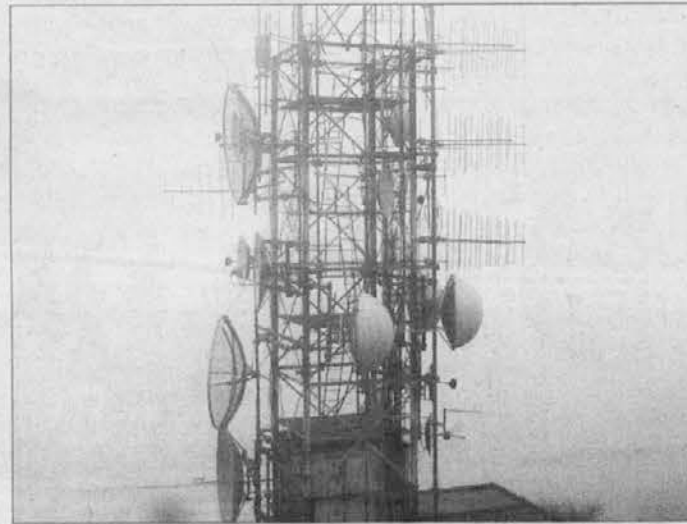
Ma gli amministratori di Pulfero non sono gli unici ad occuparsi del problema: il comitato "Difendiamo il Craguena" ha indetto una raccolta di firme che ha preso il via casa per casa proprio nelle frazioni che più da vicino sarebbero investite dai disagi provocati dalle attività estrattive. Chi volesse sottoscrivere la petizione può farlo anche presso la sede del Novi Matajur e della K-mecka zveza di Cividale.

Sarà impugnato il nuovo contratto di servizio Rai

E ora i friulani si rivolgono al Tar

Impugnare davanti al Tar il nuovo contratto di servizio tra la Rai e il ministero delle Comunicazioni per violazione del decreto di attuazione (Dpr 2 maggio 2001, n. 345) della legge 482/99 per la tutela delle minoranze linguistiche storiche. È la soluzione individuata, lunedì 16 aprile a Udine, al tavolo organizzato dal settimanale "la Vita Cattolica", promotore della raccolta di 54 mila firme per una sede Rai autonoma in Friuli, e dai Comitati 482 e Per il rilancio e l'autonomia del Friuli, al fine di definire le iniziative da intraprendere per far rispettare i diritti delle minoranze linguistiche, dopo il duro colpo inferto loro dal nuovo contratto di servizio Rai-Governo, che ha depennato nel testo definitivo ogni riferimento ai contenuti minimi di tutela della lingua friulana e alla sede Rai (Udine) cui attribuire le stesse attività di tutela.

All'incontro nella sede del settimanale diocesano sono intervenuti il rettore dell'Università di Udine, Fu-



rio Honsell, il presidente della Provincia di Udine, Marzio Strassoldo, il sindaco di Udine, Sergio Cecotti, il vicario generale dell'Arcidiocesi, mons. Giulio Gherbez, il direttore della Vita Cattolica, Ezio Gosgnach, il presidente dell'Arlef, Lorenzo Fabbro, di alcuni rappresentanti dei Comitati 482 e Per il rilancio e l'autonomia del Friuli, tra cui l'on. Arnaldo Baracetti, Carlo Puppo, Geremia Gomboso e Giovanni Biasatti. Hanno appoggiato l'iniziativa anche il

presidente della Provincia di Pordenone, Elio De Anna, e di Gorizia, Enrico Gherghetta.

L'azione di ricorso al Tar sarà intrapresa congiuntamente alla richiesta di un incontro con i presidenti delle Camere, Franco Marini e Fausto Bertinotti, e la convocazione urgente del Comitato per le minoranze istituito presso il Consiglio dei ministri, di cui si farà promotore il primo cittadino di Udine, Cecotti, componente dello stesso organismo.

Primorski, ista podpora že 15 let

V nedeljo, 15. aprila je imela v Prosvetnem domu na Opčinah svoj volilni občni zbor Zadruga Primorski dnevnik, ki je lastnik edinega slovenskega dnevnika v Italiji, to je Primorskega dnevnika.

Na občnem zboru so člani odobrili posebno bilanco, redno bilanco in izvolili nov odbor zadruge. Občni zbor, ki ga je vodil dosednji predsednik Ace Mermolja, je izpostavil vrsto novosti in kako težavo. Med težavami je najpomembnejša finančna. Primorski dnevnik namreč prejema skoraj nespremenjeno podporo že 15 let. Po razpredelnici Istat je to 950 tisoč evrov na leto manj kot pred 15 leti. Zadruga PD in Družba za založniške dejavnosti, ki je v lasti zadruge, sta morala za uravnoteženo bilanco sprejeti vrsto varčevalnih ukrepov, med katerimi so bile tudi predpokojitve tiskarskega osebj. V kratkem času bo na časopisu prišlo do generacijske zamenjave. Nekateri starejši novinarji so že odsli v pokoj, drugi bodo odsli. Deloma jih bodo zamenjali mladi novinarji. Na občnem zboru zadruge je bila najavljena tudi sprememba odgovornega urednika, saj bo dosednji urednik Bojan Brezigar odšel v pokoj.

Na koncu so člani izolili nov odbor: Ace Mermolja, Livio Valencic, Lojze Abram, Tomaz Ban, Alessandro Corradetti, Renato Kneipp, Jole Namor, Ernesto Quinzi in Matjaz Rustja.

Deželna vlada Jorgeja Haiderja sprejela nov zakon za podporo tiskanim medijem

Slovenski medji pod udarom

Tednika Koroških Slovencev Novice in Nedelja sta ostala brez finančne podpore Dežele

s prve strani

Kakuo? Na deželni vladi Koroške so napisali nove pravila an po novem imajo pravico do finančne podpore samou tisti časopisi, ki imajo parblžno 15 taužent naročnikov ali z drugimi besedami rečeno naklada (tiratura) muora bit 3 odstuo od vseh prebivalcu Koroške. Ze na prvi pogled je jasno, de so take številke nedosegljive za manjsinski casopis.

Koroški Slovenci imajo skupni manjsinski tednik Novice an se katoliški tednik Nedelja, oba sta z novim zakonom ostala brez podpuore. Organizacije koroških Slovencev so ostro protestirale. K njihovim protestom se pridružujemo tudi mi an izražamo vso solidarnost kolegom na Koroškem.

Manjsinski časopisi so ze po svoji naravi minoritarni, se tudi geografsko omejujejo na podroce, kjer je naseljena manjsinska skupnost in lahko računajo le na majhno številko bralcev in naročnikov. Prav zaradi tega so manj zanimivi tudi za oglaševalce, ki svojo reklamo raje daje časopisom večine, ki imajo več bralcev.

In se hitro zastopi, da so njihovi prihodki zelo omejeni, zato povsod imajo javne prispevke. Prav za prav jih prav manjsinski časopisi

SLOVENSKI TEDNIK ZA KOROŠKO - PETEK, 6. APRIL 2007 - ŠTEV. 14

Novice

Uspešen razvoj
Posojilnica-Bank Borovlje
gospodarsko napreduje.

Gledališki abonma
Drama o mladi
generaciji v Pliberku

Avstrija / Slovenija
Evropska unija daje 60 milijonov

Il coro Pinko Tomažič il 25 aprile a Cividale

L'Associazione Nazionale Partigiani d'Italia sezione di Cividale, in collaborazione con la Società Operaia di Mutuo Soccorso ed Istruzione, con la locale Camera del lavoro della CIGL, e col contributo del Comune di Cividale del Friuli e della Coop Consumatori Nord Est, in occasione della ricorrenza del 25 aprile - 62° Anniversario della Liberazione - ha organizzato un concerto del coro partigiano triestino "Pinko Tomazic" che si terrà alle 18.30 presso il Teatro "A. Ristori". L'ingresso è libero.

Il Coro, accompagnato dall'orchestra, è composto da circa 60 elementi. Si tratta di un evento di rilievo per Cividale considerando che il "Pinko Tomazic" onora della sua presenza Cividale (decorata con Medaglia d'Argento per i fatti della Resistenza) nella data altamente simbolica della Liberazione, nonostante gli innumerevoli impegni che lo vedono coinvolto nei giorni successivi in concerti in Italia e all'estero.

se najbolj potrebujejo.

Na Koroškem po novem, ce ne bo prišlo do novosti tudi zaradi pritiskov avstrijske in širše demokratične javnosti, bodo slovenski časopisi težko preziveli. Tednik Novice ima recimo le nekaj tisoč naročnikov in ni pogojev, da bi jih dosegli 15 tisoč.

To kar se dogaja pa je več kot očitno groba diskriminacija slovenske manjsine na Koroškem

Narodni svet Koroških Slovencev in Enotna lista EL sta zahtevali od deželne vlade, naj v nov zakon vključi jasno normo, v kateri je določeno, da manjsina ima pravico do posebnega traktiranja in tudi, da nov zakon spoštuje Evropske konvencije o zaščiti narodnih skupnosti, ki jih je ratificirala tudi Avstrija.

Na ta apel ni bilo odgovora in deželni svet Koroške je kljub vsemu in soglasno sprejel nov zakon.

Bitka je zgubljena ni rečeno, da bo tako tudi za vojno, saj mora zakon potrditi se deželni svet.

Z naše strani upamo, da se bo res zadeva pozitivno resila in izražamo našo solidarnost kolegom na Koroškem. Kot manjsinski časopis, ki ne bi mogel preziveti brez javnih finančnih prispevkov, zelo dobro razumemo njih položaj in zaskrbenost vse skupnosti.

Spetič deželni tajnik Sik



Stojan Spetič, nekdanji senator KPI, novinar Primorskega dnevnika in nato slovenskega uredništva Rai, tržaški pripadnik slovenske manjsine in naš sodelavec je bil prejšnjo nedeljo izvoljen za deželnega tajnika stranke Slovenskih in italijanskih komunistov. Kongres Sik je potekal v Trzinu in je bil priložnost za razpravo o sedanjem političnem položaju v deželi, o odnosih znotraj demokratičnega zavezništva in deželnih volitvah prihodnje leto ter o prihodnosti leveice. Politično prizorišče se bo z ustanovitvijo Demokratske stranke precej spremenilo, na levi pa se pojavljajo pozivi in premiki v smer združevanja sil oz. konfederacije vseh strank, ki se imajo za levičarske in se prepoznavajo v vrednotah kot so prizadevanje za mir in solidarnost med narodi, varstvo okolja, prizadevanja za kvalitetne socialne in zdravstvene storitve, varnost pri delu in boj proti vsem oblikam izkoriščanja in diskriminacije.

Prešernova dvorana Slovenske akademije znanosti in umetnosti v Ljubljani je gostovala predstavitev zbornika posveta o Ivanu Trinku. Spodaj sto let stari beneški pirhi, ki jih je po izvirnikih prerisal Maksim Gaspari



V slavnostni Prešernovi dvorani Slovenske akademije znanosti in umetnosti v Ljubljani so v petek, 13. aprila predstavniki kulturnega društva Ivan Trinko predstavili zbornik posveta "Mons. Ivan Trinko (1863-1954) – Spodbujevalec spoznavanja in dialoga med kulturami, Promotore della conoscenza e del dialogo tra culture". Slo je za pomemben dogodek, saj "predstaviti del svojega projekta v Ljubljani ni za nas, beneške Slovence stvar, ki se dogaja tako pogosto", kot je dejal predsednik društva Michele Obit. Predvsem pa je bilo važno – v glavnem mestu Slovenije in pred številno publiko – osredotočiti pozornost ter poglobiti figuro, dela in misli tega sinu majhnega beneškega naroda, a evropskega formata.

Kot je povedal profesor Matjaž Kmecl, ki je sprego-

voril po pozdravu predsednika izvršnega odbora SAZU profesorja Boštjana Zekša, "zbornik dokazuje kako znajo Benečani združiti glave iz zamejstva in vmejstva okrog skupnega projekta." Zorko Pelikan, državni sekretar Ura da za Slovence po svetu in v zamejstvu se je spraševal, "ali ima slovenska država vzpostavljene mehanizme, po katerih bi bilo v zamejstvu zagotovljeno rojstvo, rast in delo v službi celotnega narodnega telesa."

Zbornik sta na kratko predstavila profesor videmske univerze Roberto Dapit in profesorica Ziva Gruden. Prvi je spregovoril o posvetu, osrednjemu dogodku širše pobude, ki jo je društvo Ivan Trinko organiziralo ob 50-letnici smrti monsinjorja. "Samoo društvo je del Trinkove dediščine – je še dejal Dapit –, drugi del te dediščine je pa



Društvo in dvojezična šola sta del Trinkove dediščine

Prof. Matjaž Kmecl: "Zbornik posveta o Trinku dokazuje kako znajo Benečani združiti glave iz zamejstva in vmejstva okrog skupnega projekta"

Prof. Roberto Dapit: "Pričakovali bi, da italijanska vlada bi se odločila za celoten ciklus izobražbe v slovenščini, od vrtca do univerze"

špetska dvojezična šola, ki je tudi izraz Trinkovega mišljenja, saj je gojil obenem odnos do svoje male domovine, Benečije, istočasno pa je pisal v slovenskem knjižnem jeziku. Dvojezična šola je zelo uspešna, pričakovali bi, da italijanska vlada, mogoče skupaj s slovensko vlado, bi se odločila za celoten ciklus izobražbe v slovenščini, od vrtca do univerze."

Nato je prav ravnateljica dvojezične šole Ziva Gruden na kratko orisala vsebino za-

jetnega zbornika. Spomnila se je tudi na profesorico Bredo Pogorelcevo, izredno pri-

jateljico in poznavalko Benečije, kateri ni uspelo dokončati prispevek za zbornik, saj

jo je na žalost usoda prehitela.

beri na strani 7



Predstavitve je potekala pred številnim in uglednim občinstvom



s 6. strani

Predstavitelj zbornika je popestril akademik in profesor Milko Matičetov, ki je bogatil knjigo z dodatnim prispevkom o tarčmunskih pirhih, ki jih je bil Trinko poslal v ljubljanski etnološki muzej.

Maticetov se je spomnil na prvo srečanje s Ivanom Trinkom, leta 1940, ko ga je kot mlad študent slavistike v Padovi obiskal na Trčmunu, povedal pa tudi svoje izkušnje z rezijanskim ljudskim izročilom, to kar je bila tudi važna "lekcija" v trenutku, ko se v Reziji spet pojavljajo polemike o domačem jeziku.

Po kratkih prispevkih nekaterih avtorjev prisotnih na predstavitvi (Jozeta Pirjevca, Branka Marušica, Igorja Jelena, Luce Nazzija, Fedore Ferluge Petronio), je Tamara Blažina pozdravila v imenu Dezele Furlanije Juljske krajine, ki je prispevala k izidu zbornika skupaj z Uradom Republike Slovenije za Slovence po svetu in v zamejstvu.

Na koncu je Drago Samec predstavil razstavo Trinkove knjižnice, ki jo hrani biblioteka SAZU.

Predstavitelj se je končala z upanjem, da se bo sodelovanje med Slovensko akademijo znanosti in umetnosti in kulturno društvo Ivan Trinko se bo nadaljevalo, še posebej z objavo korespondenc monsignorja, to kar je sedaj prihodnji cilj društva.



Baudouin de Courtenay nella Val Torre

Taipana -
Ref. Zuan Kos, ostjer

A Cergneu hanno la lingua, la pronuncia come noi, solo hanno introdotto molte più parole friulane di noi.

Monteprato ha mantenuto di più degli abitanti di Cergneu la nostra parlata slovena.

A Subit parlano come noi ma con inflessione degli abitanti di Canale (Konajski).

Canebola parla come i Cragnolini, abitanti sopra Lubiana.

A Montemaggiore hanno una parlata più pesante della nostra, "tirano" le parole.

A Monteaupertà hanno una parlata simile alla nostra, vorrei che non fosse così perché sono cattivi contro di noi, taipanesi, come il diavolo verde.

Noi "presljvmo" mastichiamo alla buona, solo due righe in sloveno poi finiamo sul friulano. Abbiamo la predica in friulano, le orazioni, la dottrina. Soli abbiamo voluto che ci insegnino in friulano. Qui in paese insegnano tutto in italiano e in friulano sia in chiesa che in scuola.

A volte noi balliamo, quando siamo insoddisfatti di tutto; quando non sappiamo cosa fare, non possiamo stare senza far

Tiw - Čarnèjs nù - majò jezik alpaj ləgəč taj - ml, nòms nù - majò dostə besjèt ləškəx, vjə kuj - ml; tiw - Karnicəx oŋ - jimstə bwəj nəs - jezik, kuj čarnèjskə; tiw - Sublud nù majò nəs - jezik, mə nu - mekiŋ bwəj - konhjskə; tiw - Tanjəbols nù - majò jezik krapollu nu - mār, mešklecəŋ; tiw - Brjəzjəx nù - majò bwəj - debəw jezik, koj - ml, nù wljekə besjədo; tiw - Viškəwərs nù - majò škəwəi taj - ml, — mangəri təkə nə, ki so yərdə kəjntə - nən, Tijphənnəŋ, təc - te - zəlnə - xudlj.

Mi - zmərkəwəmo nòme dwə - rēdi po - nəsŋ, zət po - furləjskiŋ. Mi - momò po - ləskiŋ prēdiŋ, racjəns momò po - ləskiŋ. Ōŋ - uči po - ləskiŋ duntrino. Səmi smo - tjēls, k - ōŋ - nas - uči po - ləsko, k - ōm - prēdiŋ (- prēdiŋj) po - ləskiŋ.

Nič po - slovėjskiŋ nē - jəntəno, jəntəno nòme po - ləskiŋ. Zə - sə - naučits nu - mār po - ləskiŋ otroč, kē nu - wzəmejə po - ləskiŋ [ə fəŋja *].

[ə ŋe nu - jē mjētē nē - kuj ləsko, mə šə taljən, əŋ otroč nu - znəjə ləwə taljən, kuj ləsko.

* ŋe tē tu - nəsēj - wəsi nu - ūčijə sōwsə pər - taljən, tikaŋ tōw cjerkwə, kuj tōw - škəwəla.*]

Wčəsi ml - plēsemò, kar smo māsə - štiti, kē nə - vjemò, kəkə stātē, kē nə - mōrəmo stātē - dībənt, kē nə - vjemò, s - kəkə rtjə srātē.

Mi - plēsemò pūsta. Tə ɣrjəx tū - nedəju plesəts, [ə Bwəx d - nə - nəyā*] nē - parpustl bwəzja - jušticia, nē - parpustl¹⁾, šə māj nā - nə - parpustl. Mə mi - sē - sāmē jēməmo libertāt. Bwəx nən - jə - dāw pmet tāmō človjēku. Nə - parpustl plesəts tū - nedəju ənu šə māj, d - nə - parpustl Bwəx əŋ svēta - cjerkwə nə.

[ə Bwəx d - pə - māj - nəyā təyā, əŋ nāŋfə svēta - cjerkwə*].

niente, che non sappiamo "sko ritjo srat..." Noi balliamo a carnevale. E' peccato ballare di domenica. Dio non vuole, non lo concede e non lo permette la divina giustizia, ma noi ci prendiamo da soli questa libertà. Dio ha dato all'individuo l'intelletto: non concede di ballare la domenica e ancor meno lo concede la santa chiesa.

(trad. Bruna Balloch)



La mostra sul lascito Trinko alla SAZU di Lubiana comprende solo una scelta rappresentativa delle pubblicazioni e della corrispondenza custodita nella biblioteca. Tra le pubblicazioni ci sono il libro "Poezije", gli spartiti del componimento "Iz globočine", gli Atti della Accademia di Udine, di cui Trinko è stato socio fino al 1910, una selezione di libri in russo, ceco ed ucraino, ricerche di Baudouin de Courtenay e Karel Kadlec

S prispevkom »petib tisočink« davka Irpef lahko pomagaš slovenski ustanovi...

Letošnjih »pet tisočink« davka na dohodke fizičnih oseb (IRPEF) lahko namenite **Skladu Dorče Sardoč**, ki podeljuje štipendije zaslužnim manj premožnim slovenskim študentom. Od ustanovitve prejemaš štipendije Sklada Dorče Sardoč tudi učenci dvojezične šole v Špetru.

Kaj je prispevek »pet tisočink«?

»Pet tisočink« je prispevek, ki ga predvideva Zakon št. 266 z dne 23. decembra 2005, s katerim lahko vsi davkoplačevalci namenijo manjši delež davka na dohodke priznanim dobrodelnim organizacijam in neprofitnim ustanovam.

V ta seznam spada tudi **Sklad Dorče Sardoč**.

Svoj prispevek lahko namenite tako, da v polje obrazca, ki je namenjeno dobrodelnim organizacijam in neprofitnim ustanovam v modelih CUD/730/Modello Unico, vpišete davčno številko **Sklada Dorče Sardoč** in se podpišete.

Prispevek »petib tisočink« ne predvideva doplačila in zato tudi nobenih dodatnih davkov.

Davčna številka Sklada Dorče Sardoč je:

91013840318

Planinska družina Benečije na velikonočni pandiejak

Pohod na Malo Goro kupe s parjateljji

Srečal smo se v Spietre ob sedmi an pu zjutra. Z avtom smo se pejal do vasi Kamnje, v Vipavsko dolino. Smo bli pru veseli se udeležiti se ankrat velikonočnega pohoda, ki ga imajo na Mali Gori (1.083 metru nad morjem) planinci iz Slovenije.

Pohod ze deset liet organizava Planinska sekcija Kamnje - sekcija planinskega društva Ajdovščina, ki je na tem kraju, s prostovoljnim delom (lavoro volontario) postavlja lušno, leseno kočo. Vsako nediejo hodejo gor za sparjet goste, ki tle od povserode parhajajo. Nomalo, ku mi, od Planinske družine Benečije. More bit, de tudi zaradi tega se lepuo zastopemo! Pa varnimo se na pohod.

Za prit od vasi do Male

Vsi nasmejani pred odhodom iz vasi Kamnje na Vipavskem



Gore je vič stazi, za vsako stazo je parbližno ne dvie ure, dvie ure an pu hoje. Sevieda, tisti buj pridni (Giam-

paolo, Carmen, Alvaro, Leonardo, Anna...) so paršli gor v buj kratkem cajtu, tisti, nomalo buj leni (vam na na-

pisemo, duo so), so diel kiek vič. Muormo pohvalit pa Mitjo, Petra an Sama (osam, pet an dvie liet an pu!), ki so

paršli do varha sami (Samo se je nesu nomalo na kolonce, ma glih nomalo).

Kar smo paršli na liepo planjo, je po nji margolielo ze puno planincu. Bla je tudi adna skupina od Cai Nediških dolin.

Parjateljji iz Kamnja, v parvi varsti gospod Anton Kresevec, Joze an njega sin Dragan, so nas sparjel z veliko vljudnostjo, kot velike parjateljje. Ponudli so nam za jest an za pit, nie manjkalo pru nič.

Po pozdravih raznih planinskih društev, je začela ramonika gost, kajsan jo je se zapiepu. Obdarili so nas z velikim kolačem an s svitkom, ki so ga žene iz telih kraju kladle na glavo za na njim poluožt uerbuse (velike pletenice) pune blaga. Nucale so ga tudi za nosit možam za jest, kar so siekli, kosil travo. Senkal so nam tudi bukvica, ki nam pomagajo odkrit nomalo vsega od tele lustne vasi Vipavske doline.

Potlè, ki smo se pru dobro najedli (mmhh, kuo je bla dobra tista pulenta obieljena z zasiko, an blizu se batuda - kiselo mlieko!, an vse tiste sladčine!) an popil,

kajsan se je ulegnu na zelen travnik pod soncem, ki je močnuo an toplo sijalo; drugi, tisti buj pridni, so se spet diel na pot za iti se napri, do Kucija, za se varnit v dolino po drugi stazi.

Kar smo se spet vsi zbral dol v vasi, smo sli gledat lepo razstavo "Mala Gora nekoč in danes", ki so jo vnsnani napravli ob desetletnici velikonočnega pohoda na Malo Goro. Vidli smo fotografije, nove an stare, staro orožje, ki so nam pravli o zivljenju v teli vasi.

An potlè, ku vsaki krat, ki smo sli v Kamnje, na duom naših parjateljjev. Se ankrat Joze Vodopivec, njega žena an njega otroc so nas toplo sparjel pred njih hiso, kjer je bla duga miza vsa puno dobruot.

V zahvalo smo jim zapiel naše lepe slovinske piesmi. Smo bli se ostal atu, zak smo se pru dobro počutili, a ura je klicala damu. Z vabilom, de naj pridejo oni tle h nam, v našo kočo na Matajuri, smo se z našimi prijatelji iz Kamnja toplo pozdravili. Se ankrat, hvala za liep sprejem an... nasvidenje tle v Benečiji. (d)

Tisti buj frišni so se odpočili na Mali Gori an potlè sli se napri do varha Kucija



An na koncu vsi na duomu parjateljju v Kamnju, kjer nie manjkalo ne za pit ne za jest

Na iniciativo CAI Nadiških dolin se je v nediejo 1. aprila liepa skupina planincu diela na pot, čeglih je bluo daževno

Iz Volč gor po Duolah, na Slieme an Ježo

Prijateljji od planinskega društva iz Kanala so nas pru lepuo spariel v njih domu, v katerem je za časa Jugoslavije bila vojaška karavla

Nāse planinske društva so nas ze navadle, de vsako lie-to vključijo v svoj program poti an bregi blizu duoma. An takuo je pru, saj je pame-tno spoznati bližnje kraje, čeglih ne nudijo tistih emocij, ki jih clovek čuti, kar se splieze na vesok brieg. Poti blizu duoma pa so nimar pune spominu an nas pejejo nazaj v stare cajte, so priča težkega zivljenja pa tudi do-

kaz o povezavah, ki so bile med vami an ljudmi. Takuo je bluo an v nediejo 1. aprila, ko smo na iniciativo Cai Nadiških dolin sli na Ježo nad dolino Soče.

Bluo je daževno pa vseglih se je zbrala liepa skupina judi. Naša pot se je začela v vasici Volče, blizu Tolmina, na drugem briegu Soče. Sli smo gor po Duolah do Sliemna an potlè na levo se

na Ježo. Po teli pot so ljudje iz dreskega kamuna an iz soške doline lieta an lieta hodil gor na dol. V Volčah je bila fara, dokjer niso zazidal stoblanske cierkve, dol so nosil marlice podkopavat, od tu an ime Martvaska uoda za studenec blizu katerega so po navadi počival. Sele vidna so korita an druga znamenja od parve svetovne uojske.

Trieba je reč, de za dreske ljudi miesto je biu Tolmin, an če so muorli iti v Gorico al Tarst so se le po teli poti spustil v sosko dolino an sli do Svete Lucije, kjer je biu vlak. Tudi po drugi svetovni uojski se je puno ljudi premikalo po Duolah, narvenč part so iz Volč mimo Solarij prihajali na Brieg (Klabučar mu parvijo Doljani), kjer je Marija Jurčkova imiela butigo an kjer so slovinski kmetije zamenjali njih pridelke za blagu, ku recimo kajbovke, najlonke an druge stvari, ki jih je bluo težkuo kupit v takratni revni Jugoslaviji. Takrat je biu blok na Solarjeh odpart vsak dan, okuole an okuole pa je bluo kakih 5/6 prehodov skuoze katere si su le s posebno dieluno propustinco... Drugi cajti.

Drugi cajti sem pomislila an kadar smo se z Ježe spustil na ciesto, an kjer je bila ankrat kasarna vojaku, ki so nuoc an dan varval mejo, je sada gostoljuben an prostoren planinski dom, ki ga upravlja planinsko društvo



Kanal ob Soči an je posvečen velikemu domačinu duhovniku, humanistu, zdravniku an zacetniku alpini-zma v Evropi, Valentinu Stanicu (1774-1847). Tu so nas parjateljji planinskega društva sparjel pod stricho, glih takrat ko je začelo buj močnuo deževat, an so nam ponudli vsega, od toplega caja kar smo paršli, do riceta, paste, salame an gubance, zganja... an se posebno toplo parjateljstvo. Odparli so dom za nas an tudi zatuo

se jim iz sarca zahvalimo.

Dva predsednika, Gianna Castellani za nediški Cai an Marjan Nanut za PD Kanal, sta si izmenjala tudi darila, potle na koncu smo se vsi fotografal.

Tencas se je vreme postrojilo an smo spet sli gor na Slieme an se napri do nove cieste, ki jo sada runajo od Solarij do Volč. Skrajšal smo jo po stazi skuoze Kamenco an se zadovoljni an ne previc utrujeni varnil v Volče.



Za spomin smo se kupe fotografal pred planinsko kočo Stanislava Stanica na Kolovratu

V telovadnici na Liesah je biu občni zbor Planinske družine Benečije

V petnajstih letih smo prehodil zaries dugo pot

Planinska družina Benečije že 15 let diela an bogati športno, socialno an tudi kulturno življenje naših dolin. Parvi občni zbor je biu lieta 1992 v Nokulah, zadnji v soboto 14. aprila v telovadnici na Liesah, kjer se je zbralo lepo število članov z njih družinam an tudi prijateljev Planinske. Atmosfera je bila prijetna an domača, družinska.

V imenu občine Garmak je na začetku pozdravu odbornik Daniele Bucovaz, ki je pohvalu društvo tudi za njegovo skarb, de bo naš ambient buj cedan an pituni.

Nato je imen svoje poročilo predsednik Igor Tull, ki je s ponosom omeniu delo, ki ga je nase planinsko društvo opravilo v vseh teh letih, s stalno skarbjo tudi za de se naš slovienski jezik obdarji an širi med našo mladino.

Pozitivna je bila tudi lanska sezona, je jau, s 120 članov v-pisanih in številnimi pobudami, od tistih buj zahtevnih do tistih buj lahkih kot so lahko

tečaji plavanja, smučanja in telovadbe ali lažji izleti. Posebno miesto pa sevieda ima vzpon na strieho Evrope, na Elbrus v Kavkazu.

Planinska je lani organizirala tudi Srečanje slovenskih planinskih društev ob meji, ki je bilo v Landarju in je lepo uspelo. Seveda veliko energij je lanko lieto vložila v upravljanje koč na Matajurju, ki je vsako nedeljo, skozi vse leto odprta, naj je sonce ali daž, naj je toplo ali pa se snieg mede. Tistim, ki za tuole skrbijo bolj pogosto, je planinska letos tudi dala majhno darilo, kot je tudi prav.

Poročilo je predsednik Tull zaključiu z bilanco za leto 2006, ko je PDB imela 22.171 evrov prihodkov, 12.364 izhodkov, vložila je nekaj sredstev v nove majice in zaključila bilanco pozitivno s približno 5.300 evrov.

Občni zbori so po navadi tudi priložnost za srečanje s prijateljskimi društvi, za utrditev sodelovanja in medse-



Predsednik Planinske Igor Tull



bojnih vezi. Takuo je bilo tudi letos.

Pozdrav, čestitke za opravljeno delo in pripravljenost se naprej sodelovati so v soboto izrazili predstavniki Zveze slovenskih športnih društev Italije Igor Tomasetig, slovenskega Planinskega društva iz Gorice Marko Lutman, iz Nove Gorice Lidia Vončina, predstavnik iz Bovca, iz Tolmina Milena Brešan in Gianna Castellani v imenu podsekcije Cai iz Nadiskih dolin, ki na koncu je vsem zaze-

potrebno po triletnem obdobju tudi obnoviti vodstvo. V resnici so bili v glavnem potrjeni in spet izvoljeni skoraj vsi dosejani člani, kar pomeni, da jim člani zaupajo an so zadovoljni z njih dielam.

Izvoljeni so bili: Igor Tull, ki je imeu največ preferenc, Alvaro Zantovino, Gianpaolo Della Dora, Dante Cencig, Mattia Cendou, Livio Floreancig, Daniela Lauretig in Luisa Battistig. Med sabo bojo izbrali novega predsednika na prvi seji, ki bo v začetku maja.

Dragi naročnik, sam videš, de so nimar težave s pušto, ki ne parhaja redno po naših vaseh an hišah. Služba se je spremenila an še malo kje so ostali "stari" poštarji, ki poznajo hiše an ljudi. Narvic krat so postini novi an le za malo cajta. An se ne znajo pomagat. Zatuo te prosimo, de pogledaš na etiketo, če je naslov (an posebno številka) pravilen. Če nie pokliči nas (0432 731190) od pandiejka do petka od 8.30 do 15.

Caro abbonato, per cercare di contenere i disservizi postali abbiamo bisogno della tua collaborazione. Controlla sull'etichetta del giornale che ricevi se l'indirizzo ed il numero civico sono corretti. In caso contrario ti preghiamo di informarci al più presto telefonando allo 0432-731190 dal lunedì al venerdì dalle 8.30 alle 15. Hvala za sodelovanje.

lela lepo sezono izletov in pohodov.

Sobotni občni zbor je bui tudi volilnega značaja, saj je

Provincia: borse di studio

La Provincia di Udine, tramite la Direzione d'Area Prealpi - Ufficio di San Pietro al Natissone, mette a conoscenza i nuovi termini di presentazione delle domande di contributo per la Concessione di assegni di studio per la frequenza delle scuole paritarie o parificate (L.R. 14/91) - il termine per la presentazione delle domande è fissato entro il 31 maggio - e per le spese di trasporto scolastico e acquisto libri di testo per le scuole secondarie di II grado (L.R. 3/98) - entro il 15 giugno 2007.

La nuova modulistica verrà distribuita dalla Provincia alle scuole entro la fine di aprile.

Info: presso la Direzione d'Area Prealpi di San Pietro al Natissone - via Alpe Adria, n. 122.

Najmlajši se učijo plavat. Na varhu skupina - an nieso vsi - tistih, ki buj pogosto daržijo odparto koč na Matajurju



Escursioni primaverili con la Soms

Riprendono anche quest'anno le escursioni, dedicate anche ai meno allenati, organizzate dal Circolo Sociale di Cultura della Società Operaia di Mutuo Soccorso ed Istruzione.

La prima uscita è stata programmata per domenica 15 aprile ed aveva come obiettivo la Val Paluoga partendo da Masseris.

Queste le uscite programmate per le prossime settimane:

Domenica 22 aprile partenza ore 9.00 "Sulle tracce di Kugy: la costiera triestina".

Domenica 6 maggio partenza ore 9.00 "La strada dei castelli di Faedis".

Per informazioni chiamare: 0432 734049 oppure 0432 730498.

Il 1. maggio l'associazione sportiva locale organizza la tradizionale camminata giunta alla 26. edizione

Appuntamento in Val Resia

L'Associazione sportiva "Val Resia" organizza martedì 1° maggio l'annuale appuntamento con la "Camminata in Val Resia" giunta ormai alla sua 26ª edizione. La manifestazione, patrocinata dal Comune di Resia e dal Parco delle Prealpi Giulie, è sostenuta dall'Associazione turistica Pro Loco "Val Resia" che ne cura la parte tecnico - amministrativa ed è realizzata anche grazie al supporto della Comunità Montana del Gemonese, Canal del Ferro e Valcanale.

Il programma prevede il ritrovo dei partecipanti alle ore 9.00 presso il campo sportivo di Resia in località Prot e le iscrizioni. La camminata a passo libero è aperta a tutti, il percorso si snoda lungo due diversi tracciati di diversa difficoltà. Il primo, della lunghezza di circa 5 chilometri, porta alla scoperta dei sentieri attorno alle frazioni di Prato,

San Giorgio e Gniva, mentre il secondo si allunga verso Stolvizza di Resia per un totale di circa 14 chilometri. La partenza dei podisti è prevista per le ore 10.00, il tempo di percorrenza varia a seconda del passo, comunque le due passeggiate permettono di ritornare al campo sportivo entro le 13.00.

Lungo il tracciato verranno organizzati dei punti di ristoro e di primo soccorso. Anche presso il Campo sportivo gestito dalla "A.S. Val Resia" sarà attivo un punto di ristoro con chioschi gastronomici che accoglierà i podisti (e non solo...) al termine della camminata. La manifestazione si svolgerà con qualsiasi condizione meteorologica.

E' una bella occasione per scoprire i sentieri di fondo valle che ogni anno richiamano numerosi camminatori anche da fuori regione. Infatti, grazie alla presenza del Parco



Casera Canin

delle Prealpi Giulie e del sentiero "Ta lipa pot", realizzato dall'Associazione ViviStolvizza, sempre più visitatori scoprono la Val Resia per il trekking e per le salutari camminate nel verde di una natura ancora incontaminata. Il presidente dell'A.S. "Val Resia", Paolo Valente, commenta: "Si tratta di un appuntamento im-

portante, ormai "storico", rivolto ad un pubblico sempre più vasto di persone che amano trascorrere il proprio tempo libero all'aria aperta e lontano dal caos delle città e dei centri commerciali. Organizziamo questo appuntamento per tutti, per chi vive in valle, per i ragazzi e i bambini ai quali molto spesso si dedicano poche

attività, per gli sportivi che da anni ci vengono a trovare e per tutti i turisti e visitatori che giungono sempre più numerosi a visitare la Val Resia."

Per ulteriori informazioni: Pro Loco "Val Resia", tel. e fax 0433/53353; Parco Prealpi Giulie, tel. 0433/53483 oppure fax 0433/53129.

RISULTATI

1. CATEGORIA

Pozzuolo - Valnatisone 2-1

3. CATEGORIA

Piedimonte - Audace 2-0

JUNIORES

Valnatisone - Osoppo 4-0

ALLIEVI

Valnatisone - Buttrio 4-0

Centro sedia - Valnatisone (rec.) 0-0

GIOVANISSIMI

Buttrio - Valnatisone 0-1

AMATORI

Turkey pub - Filpa 1-2

Osteria al Colovrat - Friul Clean 1-0

Lovaria - Polisportiva Valnatisone 2-1

Sos Putiferio - Pingalongalong 0-1

Calcetto

Merenderos - Havana 2-5

Carrozzeria Guion - Dlf A. impianti 5-2

Carrozzeria Guion - Skarabusc (rec.) 3-0

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Valnatisone - Tarcentina

3. CATEGORIA

Audace - Donatello

JUNIORES

Valnatisone - Majanese

ALLIEVI

Moimacco - Valnatisone

GIOVANISSIMI

Valnatisone - Cussignacco

ESORDIENTI

Valnatisone - Libero Atletico Rizzi/B

PULCINI

Audace/A - Savorgnanese/A

Audace/B - Fulgor

AMATORI

Filpa - Ziracco (21/4)

COPPA FRIULI

Pol. Valnatisone - Trattoria da Raffaele (23/4)

Calcetto Play-off

Havana - Merenderos (23/4)

COPPA AMATORI

Carrozzeria Guion - Dlf A. impianti (13/4)

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Pozzuolo 60; Virtus Corno 57; Ancona, Tar-

centina 45; Lavarian Mortean 42; Maranese 40; Torreanese 39; Tagliamento 37; Buonacquisto 36; Comunale Faedis 34; Caporriacco 33; Pagnacco 31; Valnatisone 29; Riviera 28; Venzona 25; Chiavris 21.

3. CATEGORIA

Cussignacco 61; Piedimonte, Audax Sanrocchese 51; Sagrado 49; Poggio 44; Rangers 37; Cormons 36; San Gottardo 34; Villanova 32; Savorgnanese 31; Audace, Assosangiorina 12; Libero Atletico Rizzi 11; Donatello 9.

JUNIORES

Serenissima 50; San Gottardo 46; Valnatisone 44; Riviera 43; Nuova Sandanielese, Reanese, Nimis 40; Chiavris 38; Azzurra Premariacco 36; Comunale Faedis 28; Fortissimi 19; Majanese, Osoppo 17; Ragogna 10.

ALLIEVI

Bearzi 55; Centro Sedia Savorgnanese 45; Valnatisone 44; Serenissima 43; Gagliane-

se 39; Moimacco 27; Graph Tavagnacco 25; Union '91 16; Fortissimi 9; Buttrio 7; Azzurra Premariacco 6.

GIOVANISSIMI

Moimacco/A 58; Savorgnanese 43; Esperia '97 42; Valnatisone 41; San Gottardo 39; Chiavris 31; Pagnacco 27; Buttrio, Serenissima 23; Gaglianese 18; Fortissimi 7; Cussignacco 2.

AMATORI (ECCELLENZA)

Mereto di Capotolo 36; Filpa, Gunners, Ziracco 31; Ba.Col. 27; Dimensione Giardino 26; Fiumignano 22; Warriors 21; Carrozzeria Taronzo 19; Turkey pub, Startrep 18; Caffè di cuori 17; Bar San Giacomo 13; Extrem Alta Val Torre 9.

AMATORI (3. CATEGORIA)

Osteria al Colovrat 33; Sos Putiferio 29; Atletico Belvars 22; Ravosa, Carioca 21; Atletico Belvars 20; Pingalongalong 19; Orzano 18; Polisportiva Valnatisone, Lovaria 17; Gunners 11; Friul Clean 6.

Le due formazioni giovanili regolano con un poker rispettivamente la Pro Osoppo ed il Buttrio

Juniores e Allievi a forza quattro

La Valnatisone gioca bene ma non basta per fermare la capolista Pozzuolo - Ko per l'Audace I Giovanissimi domani il Buttrio - Bottino picco della Filpa, Al Colovrat citate alla grande

Sconfitta sul campo della capolista Pozzuolo, la Valnatisone ha giocato una buona partita. Passata a condurre grazie a Gabriele Miano, al tredicesimo centro stagionale, la formazione valligiana è stata raggiunta e superata nella ripresa dai padroni di casa.

L'Audace ritorna a mani vuote dalla trasferta a Piedimonte.

Continua la serie positiva degli Juniores della Valnatisone che, grazie al poker rifilato alla Pro Osoppo, rimane in corsa per la seconda posizione in classifica. Le quattro segnature della squadra di Dorigo sono state opera di Giovanni Tropina, Lorenzo Esposito, Marco Vizzaccaro e Luca Passariello.

Anche gli Allievi della Valnatisone si sono sbarazzati del

Il 1° maggio appuntamento con il Triajur

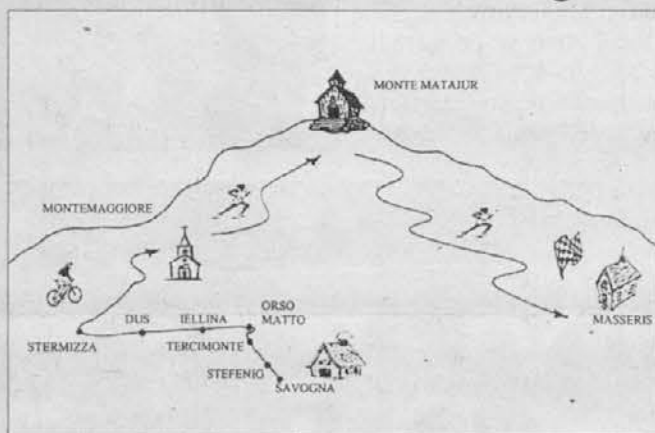
La Pro Loco Vartacia, gli Alpini, i Vigili volontari ed i Cacciatori di Savogna organizzano il Triajur, 11. edizione del Triathlon del Matajur (gara non competitiva) che si terrà martedì 1° maggio con inizio alle 10.

La manifestazione è suddivisa in tre frazioni. La prima in mountain-bike va da Savogna a Montemaggiore, con partenza dal ponte di Savogna ed arrivo davanti alla chiesa di Montemaggiore; la seconda, podistica, da Montemag-

giore alla cima del Matajur; la terza, sempre podistica, dalla cima del Matajur attraverso la Val Polaga per concludersi nell'abitato di Masseris.

Le squadre potranno essere formate da tre atleti, uno per frazione, o da un singolo atleta adeguatamente preparato, il quale dovrà cimentarsi in tutti i tre percorsi.

Le iscrizioni alla partenza dovranno avvenire entro le 9.30 presso il bar da Crisnaro di Savogna; entro sabato 28 aprile presso BiciSport di Cividale (telefono e fax 0432-



733542). Per informazioni ed eventuali iscrizioni rivolgersi a Marino (338-5877265) o

Germano (0432-709942).

La quota d'iscrizione è di 9 euro a persona.

nato di Eccellenza di calcio a cinque al quinto posto, il Paradiso dei golosi di San Pietro al Natisone attende di conoscere l'avversario da affrontare a fine aprile negli ottavi di finale dei play-off per il titolo.

I Merenderos di San Pietro al Natisone nella prima dei play-off hanno perso con l'Havana andando a segno con la doppietta di Michele Osgnach.

Lunedì 23 aprile nella palestra di Flaibano alle 21 si giocherà il ritorno.

La Carrozzeria Guion di San Pietro al Natisone ha superato nell'ultima gara eliminatória della coppa amatori, affiancandola in classifica, la capolista Dlf Abramo Impianti grazie alla doppietta di Daniele Marseu ed alle reti siglate da Gianni Martinig, Massimo Medves e Dennis Ceconi. Nel recupero vittorioso sulla Skarabusc, firmata dalle reti di Denis Ceconi, Daniele Marseu ed Andreas Gosgnach, ha vinto il girone.

CLASSIFICA GIRONED (aggiornata alla 6. giornata)

D.l.f. Abramo Impianti 9; Carrozzeria Guion*, Elamarnacoif, Città di Carlino 7; Abs 6; Amatori Forever 5; Skarabusc* 3; Bild 2.

Sotto rete Pod mrežo



Nel campionato di Prima Divisione maschile di pallavolo la Polisportiva San Leonardo ha perso 3-2 al tie-break a Buia. Il prossimo impegno è fissato per sabato 21 aprile alle 20.30 a Cervignano con la Nuova Ottica-Ausa Pav.

Anche le ragazze della formazione di Seconda Divisione hanno perso per 2-3 (25-15; 13-25; 23-25; 25-18; 10-15) con la Rappresentativa Provinciale. Venerdì 20 aprile alle 19.30 disputeranno l'ultimo incontro di campionato ad Udine, ospitate dalla Afa Estintori-Rizzi.

Le ragazze della Under 16, impegnate nella Coppa Friuli, hanno giocato martedì 17 sera a San Daniele con la Litoimmagine. Sabato alle 16.30 nella palestra di Merso di Sopra è in programma la sfida tra le locali e la squadra del Gs Danieli di Buttrio.

LE CLASSIFICHE

PRIMA DIVISIONE MASCHILE

Us Friuli 48; Pallavolo Buia 46; M.E.G.I.C. Volley 45; Lignano Volley 44; Caffè Sport 42; Nuova Ottica Ausa Pav 31; Pav Natisone - Intrepida 28; Polisportiva San Leonardo 27; Il Pozzo Pradamano, Polisportiva Mortegliano 26; Friulcassa-Vb Udine 7; Volley Codroipo 5; Stella Volley 3.

SECONDA DIVISIONE FEMMINILE

Gs Danieli Buttrio 50; Pulitecnica Friuliana 46; Bernardi Pallavolo Faedis 31; Afa Estintori-Rizzi 30; Pav Natisone 28; Il Pozzo Pradamano* 23; Polisportiva San Leonardo 16; Dopolavoro Ferroviario Udine 15; Rappresentativa Provinciale 13; Selena Porzio Spazio Salute* 0.

UNDER 16

Zanello Edilizia 24; Bar Albergo Baschera 19; Gs Danieli Buttrio* 16; Pav Udine 13; Polisportiva San Leonardo*, Stella Volley* 6; Litoimmagine* 0.

Buttrio con la doppietta di Aldian Aljanović e le reti di Nicola Simaz ed Andrea Scaunich. La formazione guidata da Armellini ha pareggiato con il Centro sedia e domenica è attesa dalla sfida di Moimacco.

Con una rete siglata da Federico Cedarnas nel secondo dei quattro minuti di recupero, i Giovanissimi della Valnatisone hanno superato in trasferta il Buttrio. Domenica prossima ultimo impegno stagionale contro il Cussignacco.

Buona prova degli Esordienti impegnati con la formazione del Donatello/B. Il primo incontro ha visto il successo della formazione udinese allenata da Paolo Miano, con la re-

te di Federico Bait e le prodezze del portiere udinese Scuffet che in tre occasioni ha negato il gol ai ragazzi di Drecogna. Nel secondo incontro, chiuso in parità, alla rete degli ospiti di Kevin Pavan ha risposto Michele Oviszsch. Nel terzo, chiuso a reti inviolate, da segnalare la traversa centrata da Gabriele Gosgnach su punizione.

Nel campionato amatoriale del Friuli Collinare di Eccellenza bottino pieno della Filpa di Pulfero che torna a casa con i due punti alle spese della Turkey pub, superata grazie alle reti di Bruno Paluzzano ed Enrico Comelio.

In Terza categoria l'Osteria al Colovrat di Drenchia, con il

gol di Filippo Rucchin, ha chiuso alla grande il campionato. La formazione della presidentessa Dolores Tomasietig inizierà l'avventura dei play-off per il titolo regionale sabato 22 alle 16.00 sul campo di Savogna.

La Sos Putiferio, in attesa dei play off, ha chiuso il campionato con una sconfitta.

Battuta anche la Polisportiva Valnatisone di Cividale, nonostante il gol di Alberto Lauber. Lunedì 23 aprile alle 20.30 la formazione del presidente Pietro Boer giocherà ad Udine contro la Trattoria da Raffaele per il primo turno eliminatorio del girone D della coppa Friuli. (Paolo Caffi)

Azzida attiva anche nello scialpinismo



Il gruppo sportivo "GS Azzida Skialp" è formato da alcuni amici, amanti della montagna d'inverno: Valter, Giorgio, Diego, Cristian, Marco, Demis, Alessio e Luigino. C'è la voglia di divertirsi assieme e la scusa delle gare di scialpinismo è buona per farlo.

Purtroppo quest'anno è caduta poca neve e i ragazzi hanno avuto rare occasioni di fare uscite, impegnandosi solo per due gare, quelle di venerdì 9 e venerdì 16 marzo a Camporosso-Lussari e sullo Zoncolan.

Dal parterre d'arrivo della pista Di Prampero il gruppo di Azzida è salito lungo il sentiero del Pellegrino fino all'abitato di Monte Lussari e, dopo la "salitella" di sei chilometri abbondanti, si sono ritrovati attorno a un tavolo a mangiare assieme.

Nella foto la prima uscita ufficiale del GS Azzida, con Cristian, Valter, Giorgio e Diego.



Ankrat v Belgiji je živeljo puno naših ljudi. V kraju Sambreville so bli malomanj vsi Slovencji! Zbieral so se par Darje, ki je imeu njega "café" pred mino Svete Barbare, al pa par Mariji, ki je okarstila nje gostilno "Matajur". Seda nie vič ne café od Daria, ne café Matajur. Ostanejo pa fotografije, ki nas storejo iti s pametjo na tiste cajte. Smo šigurni, de vič ku kajšan bo veseu videt telo tle par kraj. Odkar je bla nareta je šlo mimo "kako" lieto, lepua pa se zapoznajo tiste, ki so na nji... Al vesta, duo so?

Dai campionati interregionali di Ginnastica Artistica, che si sono tenuti a Schio (Vicenza) sabato 14 aprile, arriva la bella notizia di un successo per l'Unione Ginnastica Goriziana che ha conquistato il primo posto nella categoria C2. Complimenti ad Andrea Blason, Dennis Gravner ed al nostro Aleksej Petricig di San Pietro al Natissone (papà Giampietro - Zampa, mamma Donatella) che componevano la

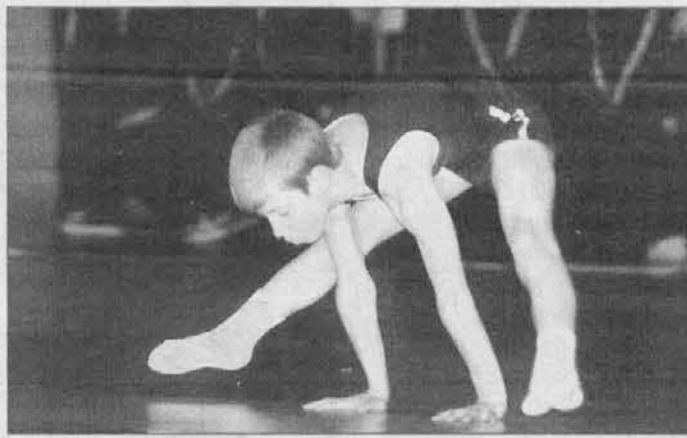
Aleksej e la sua squadra sul podio più alto a Vicenza

squadra, ed al loro allenatore Lucio Marega con l'augurio di mantenere così alte le prestazioni anche ai prossimi campionati nazionali.

Siamo proprio orgogliosi di

scrivere notizie così belle che riguardano i nostri bambini e ragazzi impegnati in vari sport e discipline. Poche settimane fa abbiamo scritto di tre ragazze che si sono distinte a Bo-

logna nel pattinaggio artistico, ora di Aleksej. Sappiamo però di altri bambini e ragazzi che stanno lavorando davvero bene, con risultati brillanti. A tutti un "bravi" di cuore.



GRMEK

Topoluove / Čedad Dobrojutro Mirko

Romilda Tamažova iz Topoluovega, ki je sla za neviesto h Znidarjovim, je še ankrat ratala bižnona. Za tuole se muore zahvalit navuodi Liviani, ki na 7. obrila je rodila pru frišnega puobčja, ki se kliče Mirko. Tata od puobčja je Ivano Iod. Tan doma mali Mirko je ušafu adno sestrico, ki se kliče Ilenya an ki miesca novemberja je dopunla parvo lieto življenja. Družina zivi v Cedade, pa pogostu parhaja v Topoluove, kjer je bižnona Romilda, pa tudi noni Paolo Znidarju an Gianna Minčnih. Mirko an Ilenya imajo druge none v Galjane, ki sta Luigi an Pierina. Potlè

so tudi strici, tetè, kužini... pru adna velika družina. Iz nebes jih varje pa bižnono Miljo, ki nas je zapustu kak miesac od tegà.

Mirku an sestrici Ilenyi zelmo puno sreče, zdravja an veseja.

PODBONESEC

Gorenja vas Zbuogam Vigi



Zapustu nas je Luigi Gorenzsch - Vigi Drečicju po domače. Buog mu je dau ućakat 91 liet.

Njega življenje nie bluo zlo lahko. Pošjal so ga v ujsko, kar je biu sele mlad pu-

ob. So ga tudi ujeli an pejal parvo v Nigerijo, potlè v Maroko. Kar se je varnu damu se je poročiu z Delfino s Kala. Tle doma pa nie bluo zadost zaslužka, takuo se je pobrau po sviete. Dielu je v belgijanskih minierah, potlè je šu še v Francijo, Zvicero an Nemcijo. Zeleu pa je nimar se varnit v rojstno vas. Varnu se je damu an dielu le napri za veredit družino. Dielu je malomanj do zadnjega.

Z njega smartjo je v žalost pustu ženo, sinuova Lea an Dina, nevieste Claudio an Elviro, navuode Saro, Gabrielna, Eliso an Giulio an vso drugo zlahto an parjatelje.

Zadnji pozdrav smo ga dali v pandiejak 16. obrila popudan go par svetim Standreze v Arbecu.

"E rinnova in me il coraggio di accettare quanto mi riserva questa legge misteriosa del dolore, che giorno per giorno va restaurando nel mondo il diritto a sperare" G. Perico S.J.

Elisa e Giulia ricordano la vita di serenità e di amore che ha donato loro il caro nonno Vigi e ringraziano tutti i parenti, gli amici e il personale medico e paramedico dell'Ospedale di Cividale per la cara assistenza.

Dolenj Marsin Žalostna novica

Za venčno nas je zapustu naš vasnjan Emilio Iuretig. Rodiu se je v Maćetovi družini 83 liet od tegà, za zeta je su v Gizelnovo hišo, kar je oženu njih čečo, ki se kliče Fanny (domaćini jo klicejo Fana). Milja so ga vsi klical Maćeta. Bju je simpatik mož.

Dokjer je bla butiga v Dolenjim Marsine, sta jo daržala on an njega žena.

Tele zadnje lieta niesta bla vič pravega zdravja, takuo Maćeta je su živet h hćeri Anni. Z njega smartjo je v žalost pustu njo, druge hćere Tereso an Nerino, sina Luigija, ženo, neviesto, zete, navuode an vso drugo zlahto

Njega pogreb je biu v sriedo 11. obrila popudan v Dolenjim Marsine.

Podboniesac / Francia Triste notizia dalla Francia



Dalla Francia ci è arrivata la triste notizia che Rino Marsu ci ha lasciati per sempre. Rino è nato il 30 dicembre 1930 a Pulfero. Erano quattro figli in famiglia. Nel 1954 si è sposato con Liliana Cuco-vaz. Dalla loro unione sono nati tre figli: Gigliola, Marino e Jean Pierre. Alcuni mesi dopo il matrimonio Rino ha dovuto emigrare per trovare un lavoro che gli permettesse di mantenere la famiglia che si stava formando. Prima andò nelle Ardenne, poi in Belgio, in Germania, Svizzera e infine, nel 1961, a Morvillars in Francia, dove lavorò

fino al 1986, anno in cui si guadagnò la meritata pensione.

Rino si trovava bene nel paese di adozione, qui era felice di ricevere i parenti e gli amici che gli facevano visita. Gli piaceva giocare a bocce, ma il fai da te ed il giardinaggio erano le sue grandi passioni. Purtroppo nel 2002 ci fu la comparsa della malattia che lo ha fatto soffrire fino alla fine. Rino però sopportava tutto il dolore con molto coraggio.

Non aveva mai dimenticato le sue radici e nel 2005, nonostante le grandi sofferenze, volle tornare con tutti i suoi cari nel suo paese d'origine, al quale era rimasto sempre legato.

Ora ci ha lasciati per sempre. Riposerà a Morvillars dove lo hanno sepolto il 23 febbraio. A tutta la famiglia sentite condoglianze da tutti quelli che lo hanno conosciuto, in modo particolare da cognati, nipoti e cugini.

SPETER

Barnas Pogreb v vasi

V cedajskem spitale nas je zapustu Luigi Morpurgo iz Barnasa. Imeu je 75 liet.

Luigi je puno liet ziveu po Italiji zavojo diela. Taz Torina, zadnji kraj kjer je biu, se je varnu kako lieto od tegà. Nie puno cajta, ki mu je umarla žena. Z njega smartjo pa je v žalost pustu sina Paola, neviesto, navuoda, sestru, kunjade an vso drugo zlahto.

Za venčno bo počivu v Barnase, kjer je biu njega pogreb v pandiejak 16. obrila popudan.



Milica je paršla damu iz targa vsa razburjena an vesela, an je poviedala ponosno možu:

- A vieš, de na targu so me vsi klical gospodična, ku adno mlado čečo, altrokè starina, takuo, ki me kličes ti!

- Oh ja - je odguorju nje mož Giovanin - nieso nič krivi tisti judje. Oni so te klical gospodična, ker nieso mogli mislit, de kajšan kaštron te je biu mogu oženit!

Na stacjone v Ceda-de litorina je bla ustavljena. An mož je hodu gor an dol po pločnike (marciapiede) od stacjona. Pasalo je že puno minutu an mož je hodu le gor an dol. Pogledu je na uro, poklicu je makinista an mu jau resno:

- Zaki se na zgane tela litorina? Ki za adnega hudića čakata?

- Čakamo vas, de stopite notar, gospuod sindak!

Dva parjatelja sta se pogovarjala.

- Vćera - je jau te parvi - je biu rojstni dan moje žene an sem imeu adno specjalno idejo! Sem ji šenku bukva: "Navadit se šparat".

- Imaš ražon - je odguorju te drugi - si imeu ries pravo idejo. Pa povejmi, al je biu ki hnucu tuoj šenk?

- Altrokè, sem že genju pit an kadit!

An mož je telefonu zaskarbjeno:

- Halo, pronto, gospuod dohtar, pridite hitro, moja žena muore bit operana za apendicite. Na stuojte zgubjat cajta, pridite hitro!

- Na stuojte bit zaskarbjen! - je odguorju miedih - Vasa žena niema obedne apendicite, se lepua zmislem, de sem jo ist operu dvie lieta od tegà an nistem nikdar sreću adne žene, de bi imiela dvie apendicite!

- Tuole je ries, gospuod dohtar - je odguorju mož - ampak, kaj niste nikdar sreću adnega moža, de ima dvie žene?

V gostilni an mož je pravu adnemu pijancu:

- Sem kupu an avto, ki narede deset kilometru z admim litram! Neverjetno! Ist z dvie-mam litram naredem adno stopienjo!

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruisse dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina-Abbonamento

Italia: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Na koncu 2006 so jih v Dreki zaštel dva vič

Ankrat v Dreki je bluo puno ljudi, an nie se puno liet od tegà ne, kar je bla koriera, ki s Krasa je paršla v dolino, puna suolarju, ki so hodil na sriednje suole v Skrutove an dielucu, ki so hodil v Manzan kandreje plest. V nediejo je bluo, le na Krasu, gor par Beputu an ta par Mauriziu, puno ljudi.

Bli so vasnjani, ki so hodil igrat na karte, hodil so tudi iz doline za pojest kiek dobrega an domačega. Glih takuo je bluo v ostarijah par Namorje, na Briegu, par Komardine an na Razpotju. Seda v Dreki zivi tarkaj ljudi, de vsi kupe na-

punejo an "kondominjo".

Parvi dan lieta 2006 je tle zivielo 161 ljudi: 73 možkih an 88 žensk. V liete se nie rodiu obedan otrok. Te zadnji, ki se je rodiu v telim kamune je Kimberly Gus. Zivi na Briegu z mamo Dolores an s tatam Massimam. Rodila se je lieta 2004.

V liete 2006 so v dreskem kamunu umarle dve ženske. V kamun je paršlo zivet šest ljudi: stier možje an dve ženske. Proč sta šla dva moža. Na 31. decemberja 2006 dreski kamun je steu 163, dva vič ku na začetu! Na pari se ries ne!

Vittoria Trusgnach, Polentarjova iz Hostnega, je v pandiejak 16. obrila dopunla 80 liet. Zivi v Cedade, an je puna dobre volje... De se dobro darzi, se vide od fotografije.

An tle zdol, za ji uošcit vse dobre, prepisemo adno piesam, ki ji je zlo vseč. Pruzapru besiede so ble po laško napisane, mi smo jih prepisal v našem slovinskem dialektu, saj Vittoria je iz naših vasi an po slovinsko so ble parve besiede, ki jih je v nje življenju čula.

"Te zahvalen Buog, de san do tle partapu, jih niemam se osamdeset, pa hitro pridejo.

Ce pridem do osamdeset, naj pridem se do adanosamdeset, te prosin pa, de na bom obednu na pot.

Me nomalo povserode boli, an tudi koliena se tresajo, pa mislem, de bi mogla prit se kar dobro do dvaanosamdeset.

Muoj Buog, parpomagajmi prid tudi do trianosamdeset, sa' imam za narest se kiek dobrega za mojo družino an za me.

Imam kake težave an vien, de san ze "zdriela",

pa do stieranosamdeset mislem, de morem prit, basta se dat nomalo kuraže.

Se vie, de cajt teče hitro napri, pa ce bi mogla, bi rada paršla an do petanosamdeset.

Poznam puno parjatelj, ki brez se previč potit, so paršli do sestanosamdeset.

Muoj Buog, dafa de nucas glih mene, saj imas pune Nebesa, gor si jih parklicu puno, tudi iz moje vasi.

Vien, de niesam vič frišna, pa

Rodila se je v Polentarjovi hiši v Hostnem

Vittoria je imiela rojstni dan



pustime par mieru do sedamanosandeset.

Vien, de za prit do osamanosandeset, je ku uobit na loteriji.

Muoj Buog, te na vprašam nič posebnega,

samuo ce morem prit, počaso počaso, do devetanosandeset.

Kar genjamo stietanosandeset, moremo prit tudi do devetdeset.

Ben, viem, de bi teu an me vprašat: ma niesi pru maj zado-

voljna, sodisfana?

Muoj Buog, si lepuo zastopu, zvestuo bi paršla do stuo.

Te zahvalen an odpustimi, ce san previč uagala.

Pa san šigurna, de na te niesam nikdar pozabila.

Samuo v te zaupam, an naredi, kar želiš,

an za kar mi ostane za ziviet, te prosim samuo no stvar: cielemu svetu... zdravje an ljubezan med ljudmi.

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

nedelja 22. aprila

MIJA (1.237 m.)

skupaj s SPD Gorica - lahek, primeren za družine.

Ob 8.00 začetek poti pri Stupci - do koč, kjer o pudan bo pasta za vse, je parblizno 1.30 ure hoje, od koč do varha se druge pol ure - popudan povratek v dolino po Pradolu

odg. Boris in Mira (tel. 0481/81965)

torek 1. maja

KRN (2.244 m.)

odg. Giampaolo 0432/1845211 - Daniela 0432/714303

GLASBENI SPLETI
KONCERTNA SEZONA 2006/2007

JARARAJA

DANES, 19. APRILA 2007, OB 20.30
TELOVADNICA NA LIESAH - GARMAK

Glasbena matica Speter
ul. Alpe Adria, 69
Tel. 0432.727332

Koncert so omogočili:
Urad RS za Slovence
v zamejstvu in po svetu
Deželni sedež RAI v Trstu

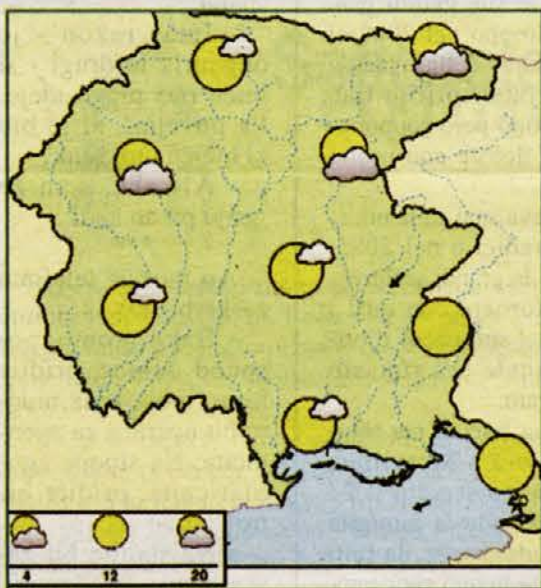
Banca di Cividale
BANCAGRICA KMEČKA BANKA



VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEŽELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER

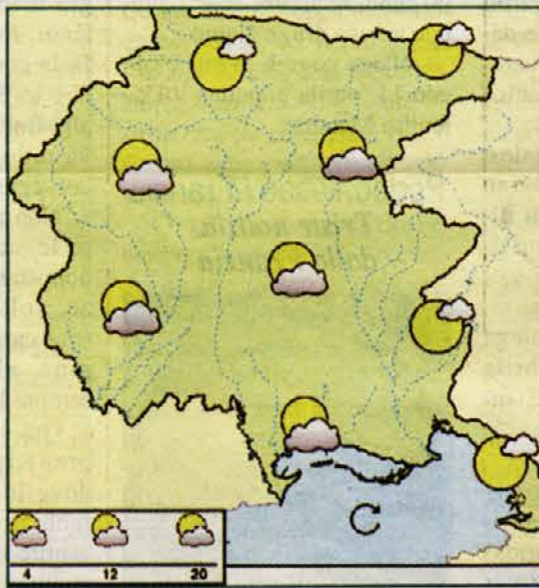
Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



CETRTEK, 19. APRILA

Povečini bo zmerno oblačno, več oblačnosti bo prehodno v gorah in v predalpskem svetu. Dopoldne bo ob morju in v nižinah pihala zmerna burja, čez dan šibki krajevni vetrovi.

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	9/12	12/15
Najvišja temperatura (°C)	20/22	17/19
Srednja temperatura na 1000 m:	10°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	4°C	



PETEK, 20. APRILA

Zmerno oblačno bo, prehodno lahko spremenljivo. Pihali bodo šibki krajevni vetrovi.

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	7/10	12/15
Najvišja temperatura (°C)	21/24	17/20
Srednja temperatura na 1000 m:	12°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	6°C	

SPLOŠNA SLIKA

V noči na torek bo hladna fronta hitro prešla naše kraje. Za njo se bo spet okreplil zračni tlak.

OBETI

V soboto bo v nižinah in ob morju zmerno oblačno, v gorah spremenljivo z možnostjo posameznih ploh. V nedeljo bo predvidoma zmerno oblačno.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedih ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediske doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4
Consultorio familiare
0432.708611
Servizio infermier. domic.
0432.708614

Kada vozi litorina

Zelezniška postaja / stazione
di Cividale: tel. 0432/731032
11 GIUGNO / 9 SETTEMBRE

Iz Cedada v Videm:

ob 6.00*, 7.00, 7.27*,
8.10, 9.00, 10.00, 11.00,
12.00, 12.37*, 13.57,
13.17, 13.37*, 13.57,
15.06, 15.50, 17.15, 18.15,
19.20, 20.15

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20*, 7.30, 8.13*,
8.35, 9.30, 10.30, 11.30,
12.20, 13.00*, 13.40,
14.00*, 14.20, 15.26,

16.40, 17.40, 18.45, 19.55,
22.15*, 22.40**

* samuo čez tiedan

** samuo nediejo an prazniki

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad	7081
Bolnica Videm	5521
Policija - Prva pomoč	113
Komisariat Cedad	703046
Karabinieri	112
Ufficio del lavoro	731451
INPS Cedad	705611
URES - INAC	730153
ENEL	167-845097
Kmečka zveza Cedad	703119
Ronke Letališče	0481-773224
Muzej Cedad	700700
Cedajska knjižnica	732444
Dvojezična šola	717208
K.D. Ivan Trinko	731386
Zveza slov. izseljencev	732231

Občine

Dreka	721021
Grmek	725006
Srednje	724094
Sv. Lenart	723028
Speter	727272
Sovodnje	714007
Podbonesec	726017
Tavorjana	712028
Prapotno	713003
Tipana	788020
Bardo	787032
Rezija	0433-53001/2
Gorska skupnost	727325

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 20. DO 26. APRILA

Skrutove tel. 723008 - Cedad (Fontana) 731163 Njivica 787078

Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 22. APRILA

Klenje - Api Cedad (iz Cedada pruo Manzanu)

SRIEDA 25. APRILA

Klenje - Esso Cedad (iz Cedada pruo Vidmu) - Tamoil v Kararji

Ure sonca					Megla	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihta	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenlj.	oblačno	pretežno obl.			lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne		
12 ali več	9-12	6-9	3-6	3 ali manj				3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		*